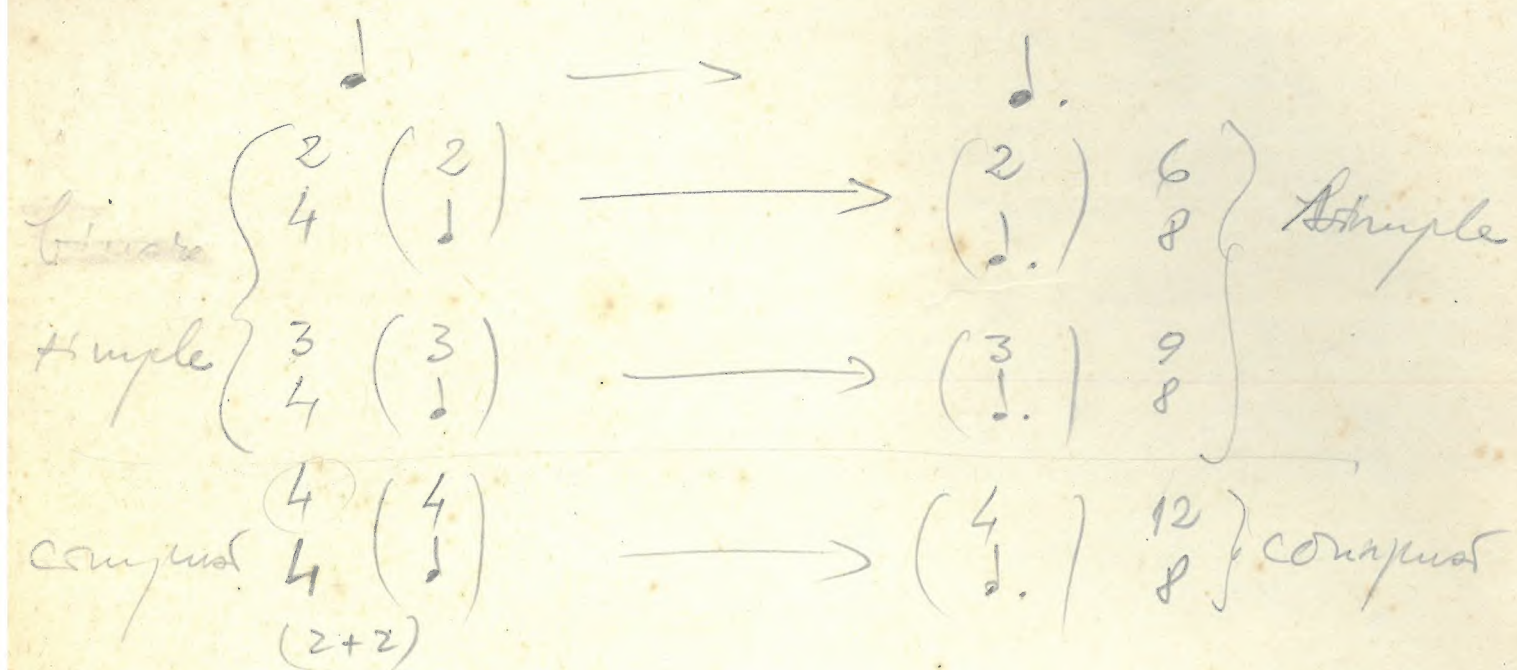


Ion Dumitrescu
Suceava



Ion Dumitrescu

120

Solfeggi

de grad superior

Volumul I

Redactor
SAMSON STERNBERG

Tehnoredactor
CARMINA CIZER

Bun de tipar 28.09.1972 Tiraj : 2220 ex. Ed. IV. Coli de tipar 8,25

Ediția I apărută 1960 în 1.585 ex.

Ediția II apărută 1964 în 1.120 ex.

Ediția III apărută 1968 în 1.600 ex.

Tiparul executat sub c-da nr. 95 la Litotipografia Editurii muzicale
str. Sfântul Ion Moși nr. 6, București — Republica Socialistă România

EDITURA MUZICALĂ A UNIUNII COMPOZITORILOR

ION DUMITRESCU

2 alter
sallera

4

Bach 1-8

120

S O L F E G I I

1 m VI
altus

DE GRAD SUPERIOR

VOL. I

60 de solfegii nemodulante în toate tonalitățile majore
(diatonice) și minore (armonice și melodice cromatice)

EDITURA MUZICALĂ
A UNIUNII COMPOZITORILOR
București — 1972

Coperta de
MIRCEA CORRADINO

oct. 3

oct. 2

oct. 1



oct. 1

oct. 2

oct. 3

oct. 4

oct. 5

oct. 6

oct. 7

oct. 8
oct. 9
oct. 10
oct. 11
oct. 12
oct. 13
oct. 14
oct. 15
oct. 16
oct. 17
oct. 18
oct. 19
oct. 20
oct. 21
oct. 22
oct. 23
oct. 24
oct. 25
oct. 26
oct. 27
oct. 28
oct. 29
oct. 30
oct. 31
oct. 32
oct. 33
oct. 34
oct. 35
oct. 36
oct. 37
oct. 38
oct. 39
oct. 40
oct. 41
oct. 42
oct. 43
oct. 44
oct. 45
oct. 46
oct. 47
oct. 48
oct. 49
oct. 50
oct. 51
oct. 52
oct. 53
oct. 54
oct. 55
oct. 56
oct. 57
oct. 58
oct. 59
oct. 60
oct. 61
oct. 62
oct. 63
oct. 64
oct. 65
oct. 66
oct. 67
oct. 68
oct. 69
oct. 70
oct. 71
oct. 72
oct. 73
oct. 74
oct. 75
oct. 76
oct. 77
oct. 78
oct. 79
oct. 80
oct. 81
oct. 82
oct. 83
oct. 84
oct. 85
oct. 86
oct. 87
oct. 88
oct. 89
oct. 90
oct. 91
oct. 92
oct. 93
oct. 94
oct. 95
oct. 96
oct. 97
oct. 98
oct. 99
oct. 100

P R E F A Ț Ă

Am fost mulți ani profesor de teorie și solfegiu la Conservatorul din București, și, în munca mea cu studenții, m-am împiedicat întotdeauna de lipsa materialelor didactice muzicale.

Pentru a suplini această lipsă, a trebuit să scriu oră de oră un mare număr de solfegii, care s-au răspândit și s-au pierdut în întregime.

Nu mi-au mai rămas decât experiența și dorința de a alcătui și tipări cândva o asemenea colecție.

Îndeplinesc astăzi această veche datorie cu încredințarea că, oricât de modestă ar fi contribuția mea, ea poate totuși folosi muzicii românești.

Splendida înflorire pe care o cunoaște viața muzicală din țara noastră în ultima vreme se datorește, în primul rând, condițiilor favorabile care s-au creat artelor și creațiilor de artă în anii puterii populare. Se datorește printre altele, într-o măsură demnă de luat în seamă, și contribuției profesorilor de muzică din conservatoare, școli speciale și de cultură generală.

Misiunea pedagogului muzical față de procesul de dezvoltare a muzicii noastre noi este astăzi, mai mult ca niciodată, la fel de importantă ca și a compozitorului, muzicologului și interpretului.

O dată cu pătrunderea din ce în ce mai adâncă a muzicii în marile mase, devine tot mai actuală sarcina educatorului și responsabilitatea lui față de ridicarea poporului nostru.

Învățământul muzical trebuie să devină baza de acțiune pentru îndrumarea oamenilor muncii din țara noastră spre înțelegerea și, astfel, spre bucuria înaltă pe care e capabilă să le-o procure muzica.

Cu aceste gânduri am început munca pentru alcătuirea colecției de față.

Aceasta cuprinde 120 de solfegii, împărțite în două volume.

Primul volum cuprinde 60 de solfegii nemodulante, în toate tonalitățile majore diatonice și minore armonice și melodice cromatice.

Volumul II este destinat modurilor, ritmurilor și formelor muzicii noastre populare, cromatismului și modulației.

Față de aceste din urmă probleme, pentru rezolvarea cărora s-a făcut prea puțin pînă acum, socotesc că îndatoririle rămîn pe de-a-ntregul în sarcina profesorilor și compozitorilor noștri.

Solfegiile de față le consider de grad superior nu pentru că doresc să le limitez destinația numai pentru uzul conservatoarelor. Ele pot fi folosite de toți — studenți, elevi, profesioniști și amatori — dornici să se perfecționeze în meșteșugul artei muzicale, care începe și nu termină niciodată cu solfegiul.

Considerînd că depășesc faza elementară a studiului solfegiului, n-am urmărit în alcătuirea lor o altă sistematică decât cea a succesiunii în ordinea tonalităților majore cu diezi și cu bemoli, alternînd cu relativele lor minore armonice sau melodice, și a cuprinderii în mod cît mai larg și variat a tehnicii intervalelor, ritmurilor, formelor melodice și interpretării.

Am lăsat la o parte din această grupă gamele minore naturale — diatonice. Ele vor fi tratate laolaltă cu celelalte moduri diatonice în volumul al doilea.

Am socotit întotdeauna că solfegiile trebuie să fie, mai înainte de toate, *melodii*. Pentru aceasta m-am străduit să le compun după toate regulile și exigențele pe care le cere melodia și mărturisesc că nu mi-a fost întotdeauna ușor și nici nu știu cât am izbutit.

Susțin că, în exercițiile sale pentru perfecționarea meșteșugului, studentul trebuie să rămână neîntrerupt în legătură cu muzica. Elementele tehnice trebuie să servească în mod firesc realizării formei muzicale care, la rândul ei, exprimă și îmbracă conținutul.

Pentru lărgirea orizontului muzical al studenților, am căutat ca melodica solfegiilor din colecția de față să îmbrace forma diferitelor genuri și stiluri muzicale — în special cele ale muzicii clasice universale, de care se leagă în primul rând dezvoltarea modului major și a minorului cromatic.

Deși am rezervat solfegiilor din volumul al doilea tratarea problemelor caracteristice ale muzicii noastre populare, nu lipsesc totuși din acest prim volum solfegiile în care legătura cu această muzică este evidentă.

Drept încheiere, precizez că aceste solfegii nu-și vor putea îndeplini rostul pedagogic dacă studentul, după ce va fi reușit să învingă greutatea tehnică, care nu lipsesc, nu va trece la *interpretare* — adevăratul și unicul scop pentru care se învață solfegiul. Interpretarea *creatoare* — nu „executarea” — este singura datorie ce revine interpretului de muzică, chiar atunci când trebuie să interpreteze niște modeste exerciții.

Cu inimă bună, închin aceste solfegii foștilor, actualilor și viitorilor mei studenți.

ION DUMITRESCU

București, 9 martie 1960

Gr. I	Gr. II	Gr. III	Gr. IV
I - I	I - II	III - I	VI - III
I - V	II - III	IV - II	V - VI
II - V	III - IV	V - III	VI - VII
II - VI	IV - V	VI - IV	VII - V
III - VI	V - VI	VII - V	VIII - VI
III - VII	VI - VII	VIII - VI	IX - VII
	VII - I	IX - VII	X - VIII

Handwritten notes: *aliniat cu același*, *VI - I*, *folosirea...*, *9*

Marciale con fierezza M.M. = 92

ION DUMITRESCU

1. *f* *vigoroso*

mf *cresc.* *f*

p *cresc.* *poco* *a* *poco* *f*

decresc. *poco* *a* *poco*

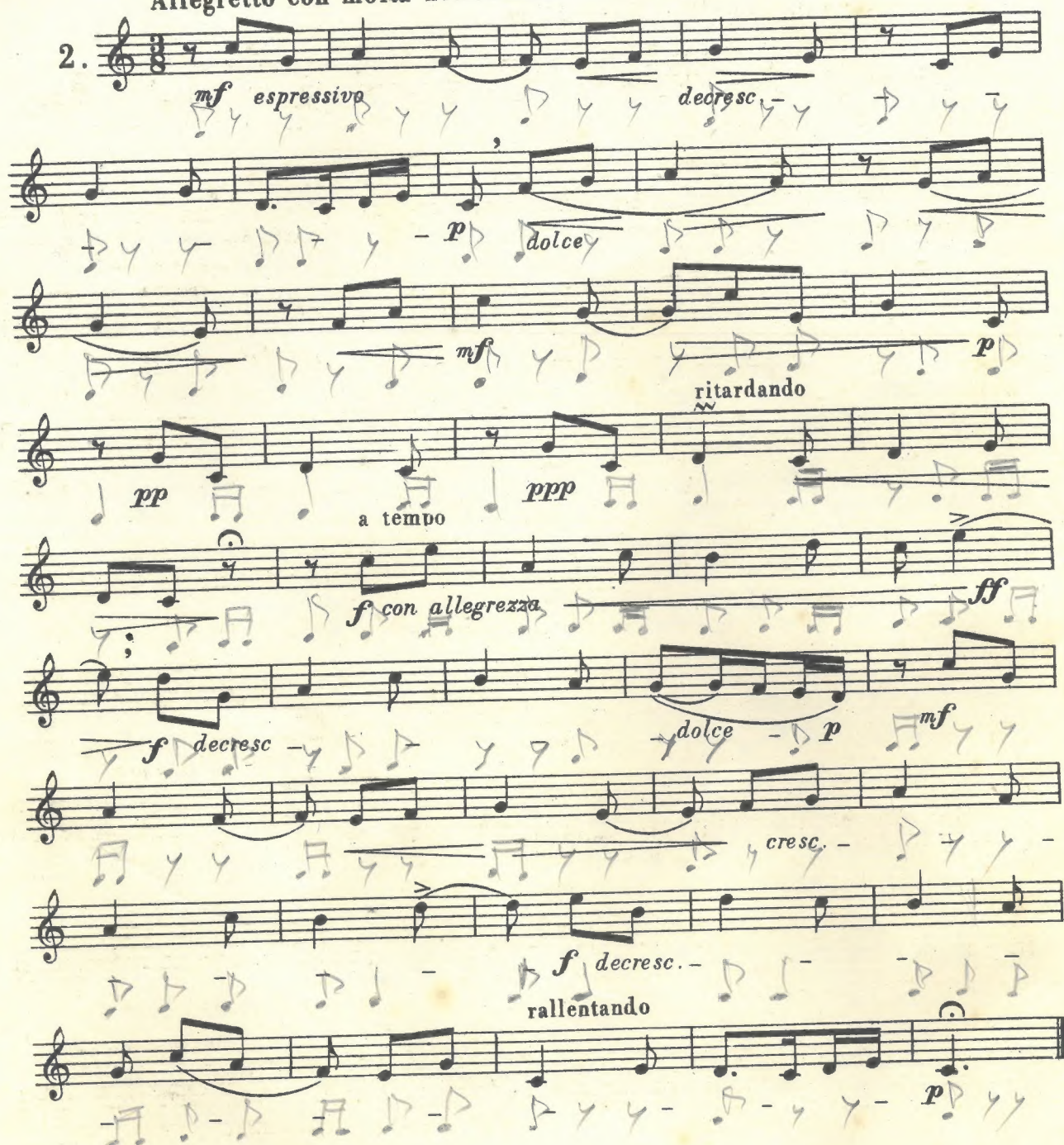
staccato e cresc. *rit.* *Tempo I*

f *(f) molto energico*

marziale — în stil de marș
con fierezza — cu mîndrie, cu forță
vigoroso — viguros, puternic
poco a poco — puțin cîte puțin

sempre — totdeauna, mereu
staccato — detașat, articulat, scurtat, despărțit
energico — energic
rit. (ritenuto) — reținut (răzînd mișcarea)

Allegretto con molta delicatezza M.M. ♩ = 152

2. 

con delicatezza — cu delicatețe, cu finețe
 allegretto (diminutiv, de la allegro) — o mișcare între allegro și andantino (mai puțin repede decât allegro)
 espressivo — expresiv, viu, clar, elocvent
 a tempo — în măsură (revenind la mișcarea principală)

ritardando — întinzind (răzind) mișcarea
 con allegrezza — cu bucurie, cu veselie
 dolce — dulce, plăcut
 rall. (rallentando) — încetiniind, răzind

Andante semplice M.M. ♩ = 80

3. *p comodo*

mf *mf*

p dolce cresc.

f decresc. *mf* *p*

mf *mf con calore*

mf

f decresc. *ritardando*

a tempo

mf *p semplice*

f *p* *mf*

rallentando

andante — mergînd (mișcare rară, liniștită)
semplice — simplu, sincer

comodo — comod, liniștit, bine așezat, calm
con calore — cu căldură, cu ardoare, cu pasiune

CÎNTEC DE LEAGĂN

Andantino con garbo M.M. ♩ = 66

4. *p dolce espressivo*

mf *p* *mf*

f *p* *pp mormorando*

p poco inquieto

mf *p* *pp*

sotto voce *p* *cresc. calmo, dondolante*

mf *dolcissimo* *p*

p dolce

pp *pp*

andantino (diminutiv, de la *andante*) — mișcare mai puțin rară decât *andante*
con garbo — cu gentilețe, cu grație, cu ușurință, cu eleganță
mormorando — murmurînd, șoptind
poco — puțin

inquieto — neliniștit, tulburat
sotto voce — voce joasă, slabă, inexpressivă
calmo — calm, liniștit
dondolante — legănător
dolcissimo (superlativul de la *dolce*) — foarte dulce, foarte plăcut

Allegro scherzando M.M. ♩ = 144

5. *mf* *facetamente poco staccato* *sempre staccato*

p *stacc.* *simile* *mf* *f*

ff *p subito*

pp *mf*

f *p*

sf *decresc.* *rit.* *f* *mf*

a tempo

p *perdendosi* *pp* *ppp*

scherzando — glumind
facetamente — glumeț, mucalit
simile — asemenea, la fel

subito — pe neașteptate, deodată
perdendosi — pierzindu-se, dispărînd, stingîndu-se
 (descreșcînd foarte mult)

Tempo giusto, ben misurato M.M. ♩ = 132

6.

mf *leggero* *p* *mf* *p*

p *cresc.*

f *generoso* *mf* *p*

pp *p con precisione* *f*

p *f* *ff* *f*

mf *staccato* *rit.* *p*

a tempo *mf* *mf*

p *dolce* *cresc.* *f*

f *decresc.* *p* *mf* *f* *mf*

tempo giusto — mișcare justă, precisă, regulată
ben misurato — bine măsurat, ritmic, fără liber
 tăți de tempo

leggero — ușor, sprinten, delicat
generoso — generos, cu avânt, cu tărie
con precisione — cu precizie, cu claritate

MOTO PERPETUO^{*}

Allegro agilmente M.M. ♩ = 160

7. *grupa 1* *grupa 2*

p con giustezza e precisione

gr. 1 *gr. 2*

f *p*

gr. 1 *gr. 2* etc.

mf

cresc. — — — *f*

p *cresc.* *poco* *a* *poco* —

— — — *sempre* — — *cresc.* — —

f

p

f *decresc.* — — —

Da capo

p — — — *pp*

* Se cîntă în două grupe, care alternează după indicația profesorului

De exemplu :

grupa 1 *grupa 2* etc.

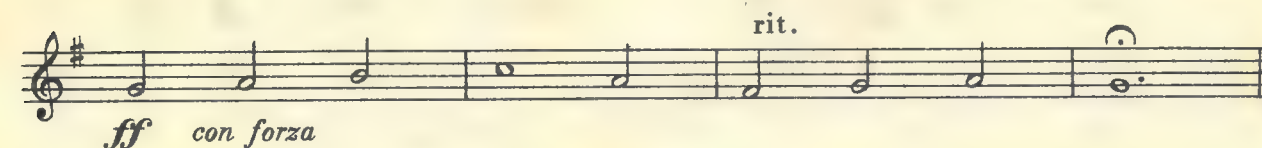
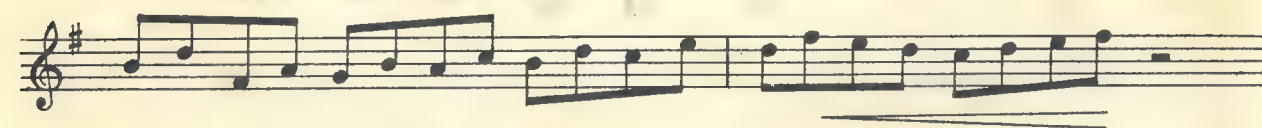
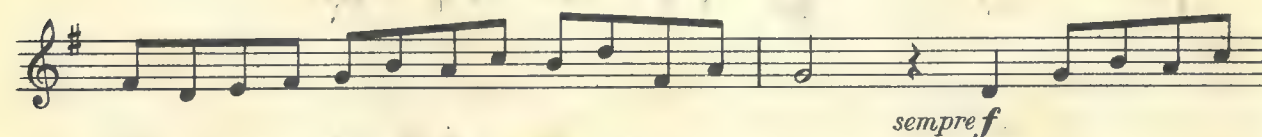
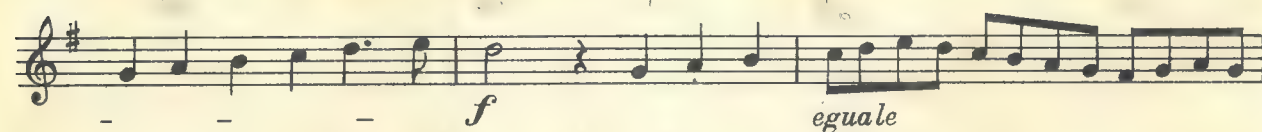
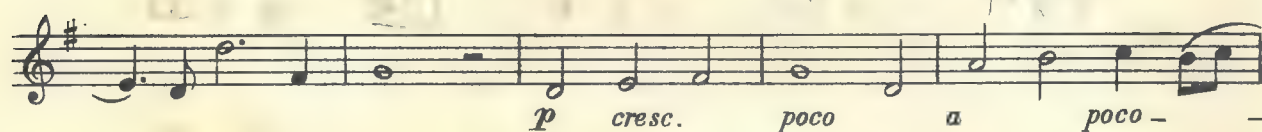
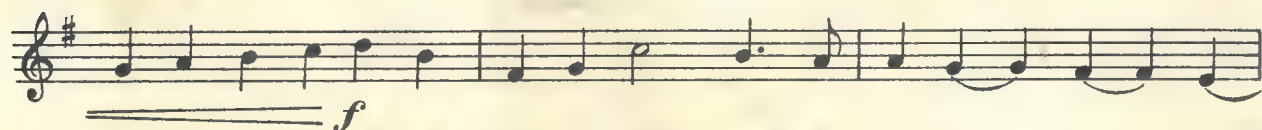
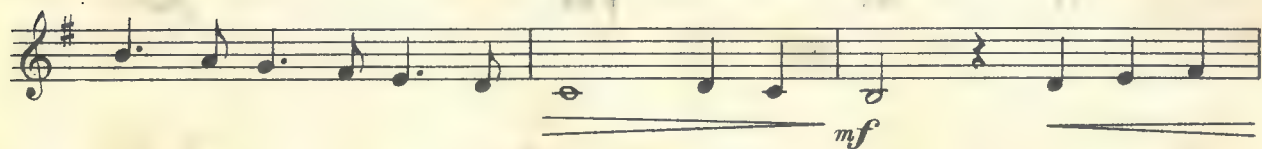
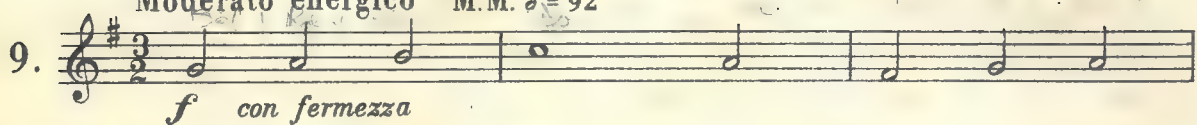
moto perpetuo — mișcare neîntreruptă, continuă
(fără sfîrșit)

agilmente — cu ușurință, cu sprînteneală

con giustezza — cu justețe, cu precizie, corect,
în măsură

da capo — de la capăt, de la început

Moderato energico M.M. ♩ = 92



moderato — mișcare moderată, potrivită, nici prea rară, nici prea repede
con fermezza — cu fermitate, cu hotărâre, cu siguranță, cu vigoare

poco a poco — puțin câte puțin
eguale — egal
con forza — cu forță, cu tărie

Allegro giustamente M.M. ♩ = 96

10. *mf con vigore*

FINE

f risoluto

p

f

ff *p cresc.* *poco* *a* *poco - -*

- mf sempre cresc. -

f *ff* *rit.* *p Da capo al FINE*

ff

giustamente — just, precis, regulat
risoluto — hotărît

fine — sfârșit, fine
da capo al fine — de la capăt la fine

Moderato con soavità M.M. ♩ = 92

11. 

p *semplice e dolce*

mf *decresc.* *p*

espressivo

p *cresc.*

mf *f* *espr.*

p *f* *decresc.*

rit. *pp*

a tempo *mf*

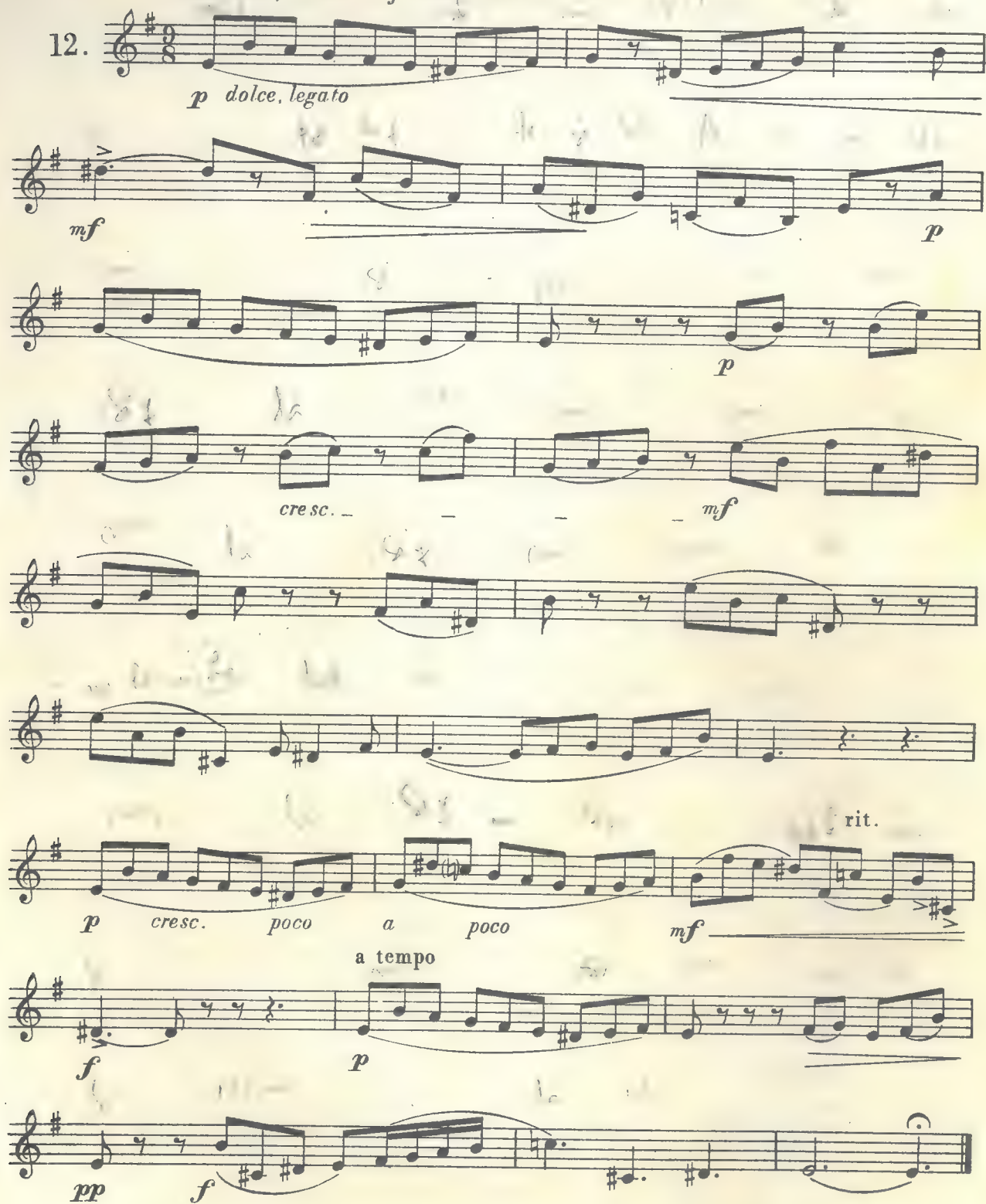
p lontano *rall.*

decresc. *pp*

con soavità — cu suavitate, dulceață, blîndețe, delicatețe

lontano — departe, de departe, îndepărtat

Moderato, calmo e flebile M.M. ♩ = 116

12. 

p dolce, legato

mf *p*

cresc. *mf*

p cresc. poco a poco *mf* *rit.*

a tempo

f *p*

pp *f*

fleBILE — plîngător, trist, duios

legato — legat, unit

Allegro maestoso M.M. ♩ = 96

13.

f con forza

p cresc.

f

p — *f*

p — *f con impeto*

p

p — *f*

p

p

cresc. — *f*

con impeto — cu impetuoșitate, avânt, energie, violență

ALLA CACCIA

Allegretto comodo M.M. J. = 104

14. *f con gioia*

The musical score is written for a single melodic line on a bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 8/8. The piece is marked 'Allegretto comodo' with a tempo of 104 beats per minute. The score consists of 14 measures. The first measure is marked *f con gioia*. The second measure is marked *p*. The third measure is marked *f*. The fourth measure is marked *p*. The fifth measure is marked *p dolce*. The sixth measure is marked *mf*. The seventh measure is marked *sf*. The eighth measure is marked *p*. The ninth measure is marked *cresc.*. The tenth measure is marked *poco*. The eleventh measure is marked *a*. The twelfth measure is marked *poco*. The thirteenth measure is marked *pp*. The fourteenth measure is marked *f*. The piece ends with the word *trionfante*.

alla caccia — în stilul cântecului de vânătoare
con gioia — cu bucurie, cu exuberanță

sf (sforzando) — forțînd, apăsînd, accentuînd
trionfante — triumfător, victorios

Andante elegiaco M.M. ♩ = 72

15. *p dolce, espressivo*

cresc. poco a poco

f pp

f pp

f p

f *ossia*

f *a tempo*

p mezza voce

f

p dolce

cresc. poco a poco

f

elegiaco — trist, melancolic, visător
mezza voce — jumătate voce (piano)

ossia — sau (la aprecierea executantului de a
 alege una din cele două versiuni scrise)

Allegro concitato M.M. ♩.=80

16. *p leggiero* *sempre stacc.*

mf decresc.

-p *f*

f

1

p dolce

mf

p cresc. *mf* *p agilmente*

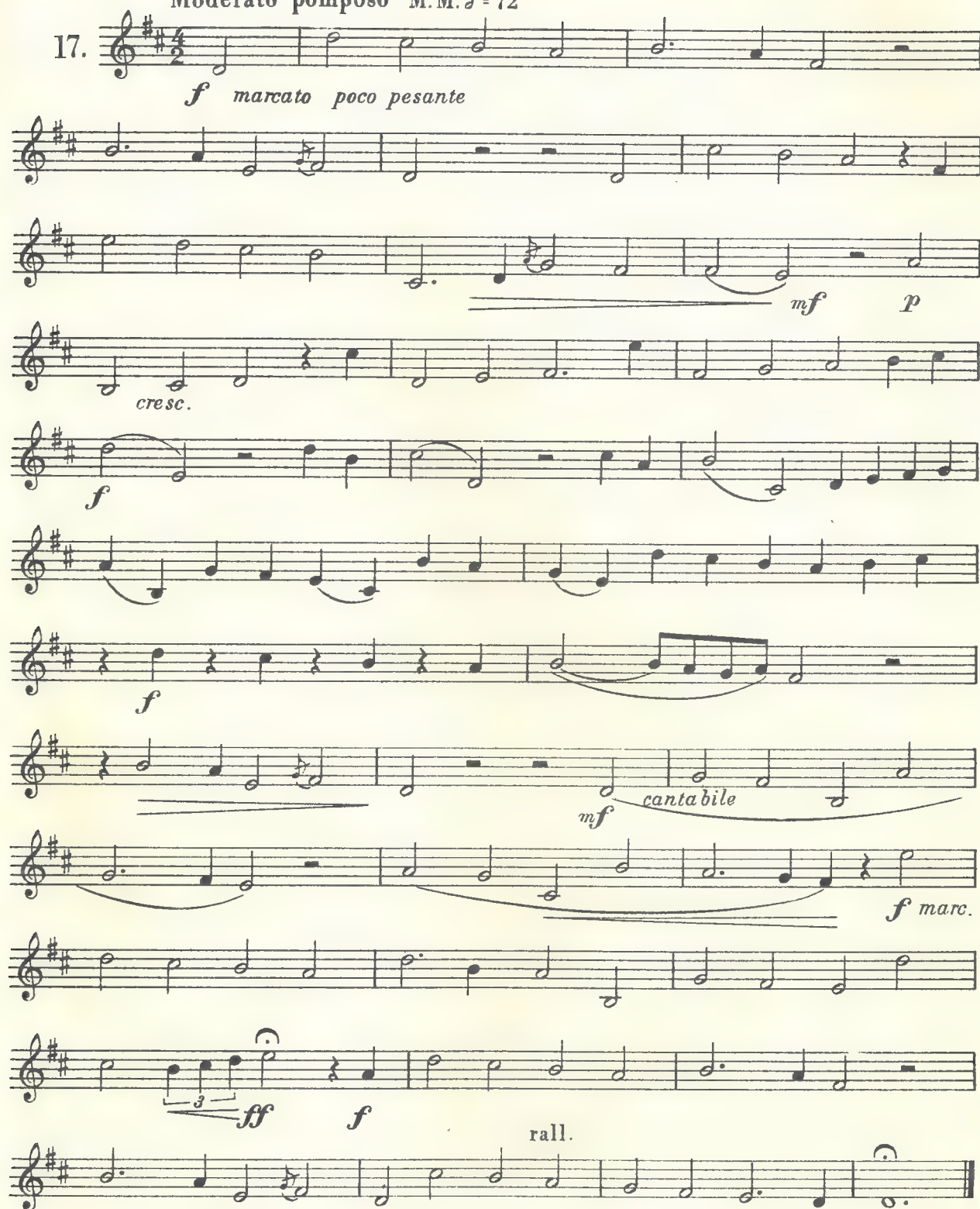
mf *mf*

rit.

cresc. *f*

concitato — agitat, tulburat, emoționat

Moderato pomposo M.M. $\text{♩} = 72$

17. 

f marcato poco pesante

cresc.

f

f

mf cantabile

f marc.

ff

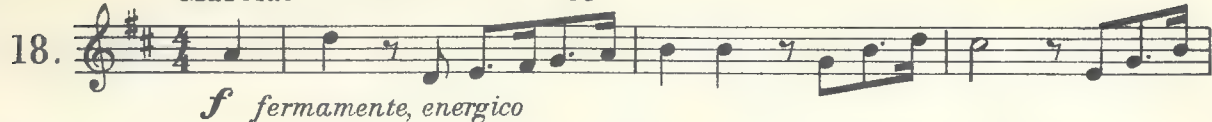
f

rall.

pomposo — maiestuos, pompos, ceremonios, impozant

pesante — greoi, apăsat

Marciale festivo M.M. ♩ = 88



festivo — sărbătoresc, solemn, festiv
fermamente — cu hotărîre

variazione — variațiune

LAMENTO ALL'ANTICA

Andantino lamentevole M.M. ♩ = 50

19. Musical score for 'Lamento all'antica', measures 19-28. The score is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. It features various dynamics and performance instructions. Measures 19-20: *p con discrezione*. Measures 21-22: *p dolcissimo*. Measures 23-24: *mf mf narrante*. Measures 25-26: *f*. Measures 27-28: *f* with a crescendo hairpin. Measures 29-30: *f* with a crescendo hairpin. Measures 31-32: *mf con sentimento*. Measures 33-34: *f* with a crescendo hairpin. Measures 35-36: *mf dolce*. Measures 37-38: *pp a tempo*. Measures 39-40: *f* with a crescendo hairpin. Measures 41-42: *p*. Measures 43-44: *rall.*. Measures 45-46: *pp*. Measures 47-48: *f* with a crescendo hairpin.

lamento all'antica — lamentație în stil vechi (tip de arie tristă, plângătoare)
lamentevole — trist, plângător, jalnic

con discrezione — cu discreție, cu rezervă, cu reținere
narrante — povestind, istorisind
con sentimento — cu sentiment, cu căldură, cu suflet, cu pasiune

Moderato flebile M.M. ♩ = 69

20.

p narrante
poco rit.

a tempo

f

p poco concitato

rall.

mf

a tempo

f

mf con volubilità

rit.

a tempo

slargando

f

con giustezza

Meno mosso

pp delicatissimo

Tempo I

p cresc poco a poco - - - - -

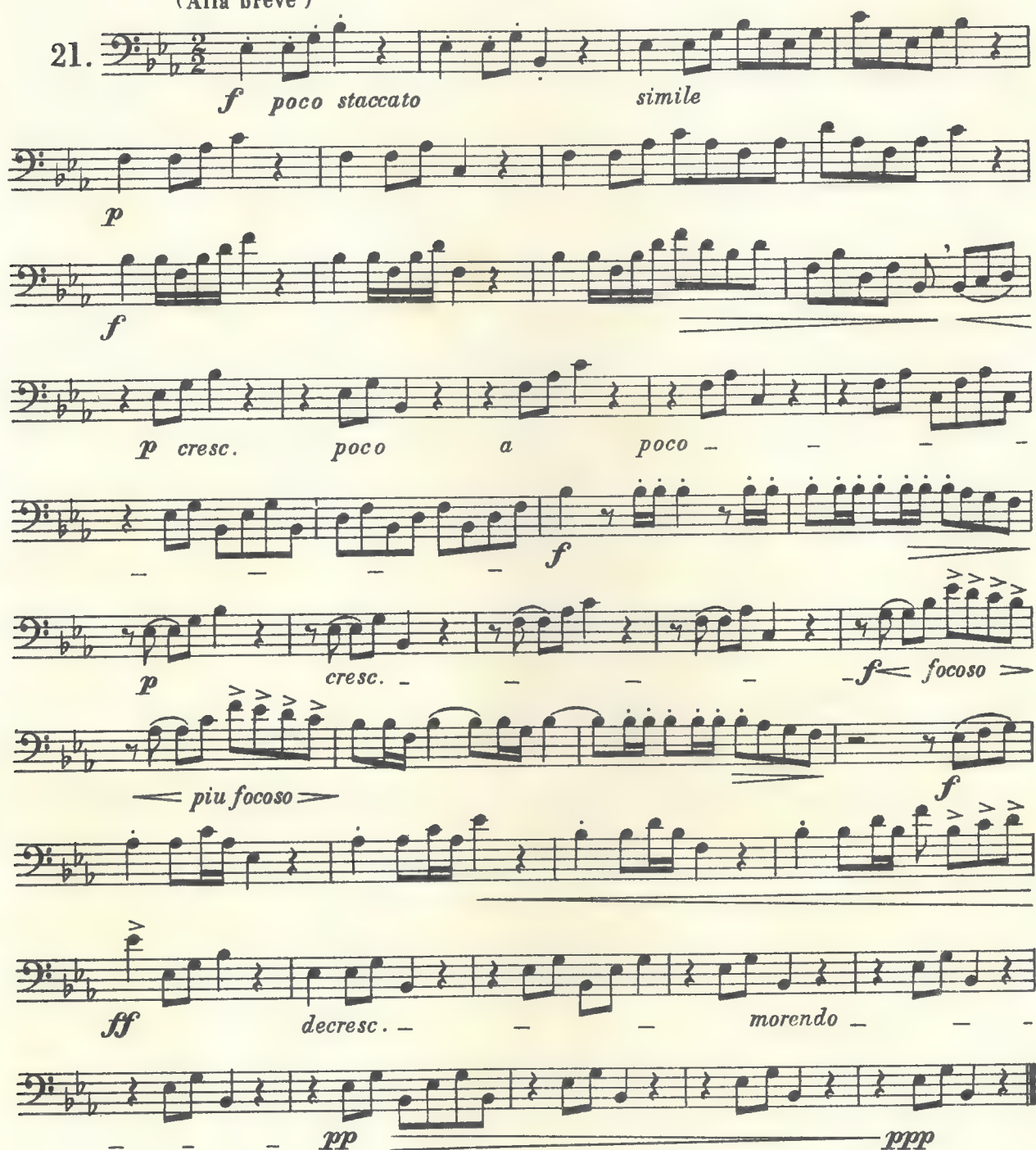
rall.

f marc.

con volubilità — cu volubilitate, spontaneitate, promptitudine

meno mosso — mai puțin mișcat, mai rar
slargando — lărgind mișcarea

Tempo giusto, militarmente (non troppo allegro) M.M. $\text{♩} = 80$
(Alla breve)

21. 

f poco staccato simile

p

f

p cresc. poco a poco - - -

f

p cresc. - - - *f* < focoso >

< piu focoso >

ff decresc. - - - morendo - - -

pp *ppp*

militarmente — militărește
alla breve — măsura de $\frac{2}{2}$ (măsura de $\frac{4}{4}$
prescurtată, concentrată în doi timpi)

non troppo — nu prea, nu așa de mult
focoso — cu foc, cu pasiune
morendo — murind, stingându-se

SCENE DA CACCIA

Allegro animato e gaio M.M. J.=100

22. *f* *sonoro*

Poco meno mosso *p* M.M. J.=84

ff *p* *amorevole* *cresc. poco a poco -*

f *pp* *mf*

f *maestosamente e sonoro* *pp* (eco lontano) *mf*

Anche meno mosso M.M. J.=72
allegretto scherzando, come una danza

mf *con grazia* *p*

f *cantabile* *p* *ben ritmato*

scene da caccia — scene de vânătoare
ritmato — ritmat
animato — animat, viu, vioi, însuflețit
amorevole — amoros, dulce, plăcut
ironicamente — ironic, în glumă

maestosamente — maestos, grandios, puternic
impunător
anche — încă, și
come una danza — ca un dans (în ritm, în stil
de dans)
eco — ecou (*eco lontano* — ecou depărtat)

f cantabile *mf decresc.*
pp ironicamente
cresc. *f* *ff*

Andante con dolore M.M. $\text{♩} = 54$

23. *p molto espressivo* *dolce* *pp*

sf con disperazione rit. *sf*

a tempo *p* *marcato* *f*

p dolce *f* *3 patetico* *ff*

3 sospirando *cantabile* *cresc.* *3* *3* *3* *3*

f *ff con risoluzione precipitoso* *pp (eco)*

calmo *sf maestevole*

p smorzato *pp (eco lontano)*

con dolore — cu durere
 molto — mult, foarte
 con disperazione — cu disperare, cu sfîşiere
 patetico — patetic, mişcător

sospirando — suspinînd
 con risoluzione — cu hotărîre
 maestevole — maestuos, nobil, demn
 precipitoso — precipitat, grăbit, năvălit
 smorzato — stîns

Andante con devozione M.M. ♩ = 60

24.

f fervidamente, cantabile

ben tenuto *mf* *f* *mf* *p* *pp* *mf* *cresc.* *ff* *decrec.* *rall.* *p* *pp* *senza espressione sotto voce*

con devozione — cu reculegere, meditativ
fervidamente — cu căldură, cu zel, cu pasiune

ben tenuto — bine ținut (susținut)
elevato — înalt, sublim
senza espressione — fără expresie

Allegretto comodo M.M. ♩=138

25.



mf con grazia



p



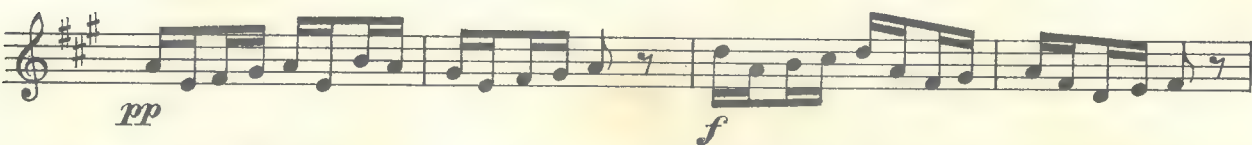
FINE



mf

1

f sciolto



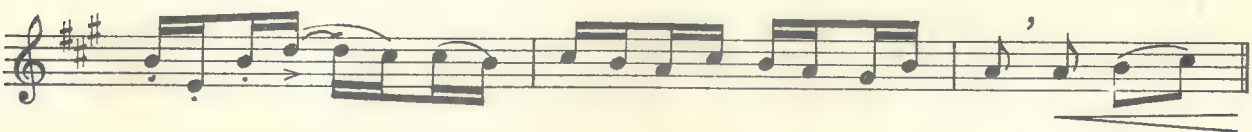
pp

f



ff

mf piacevolmente



Da capo al FINE



f

decresc.

p

con grazia — cu grație
sciolto — degajat, dezlegat, liber, ușor

piacevolmente — plăcut, grațios, glumeț

ALLA SICILIANA

Andante con molta delicatezza M.M. J.=60

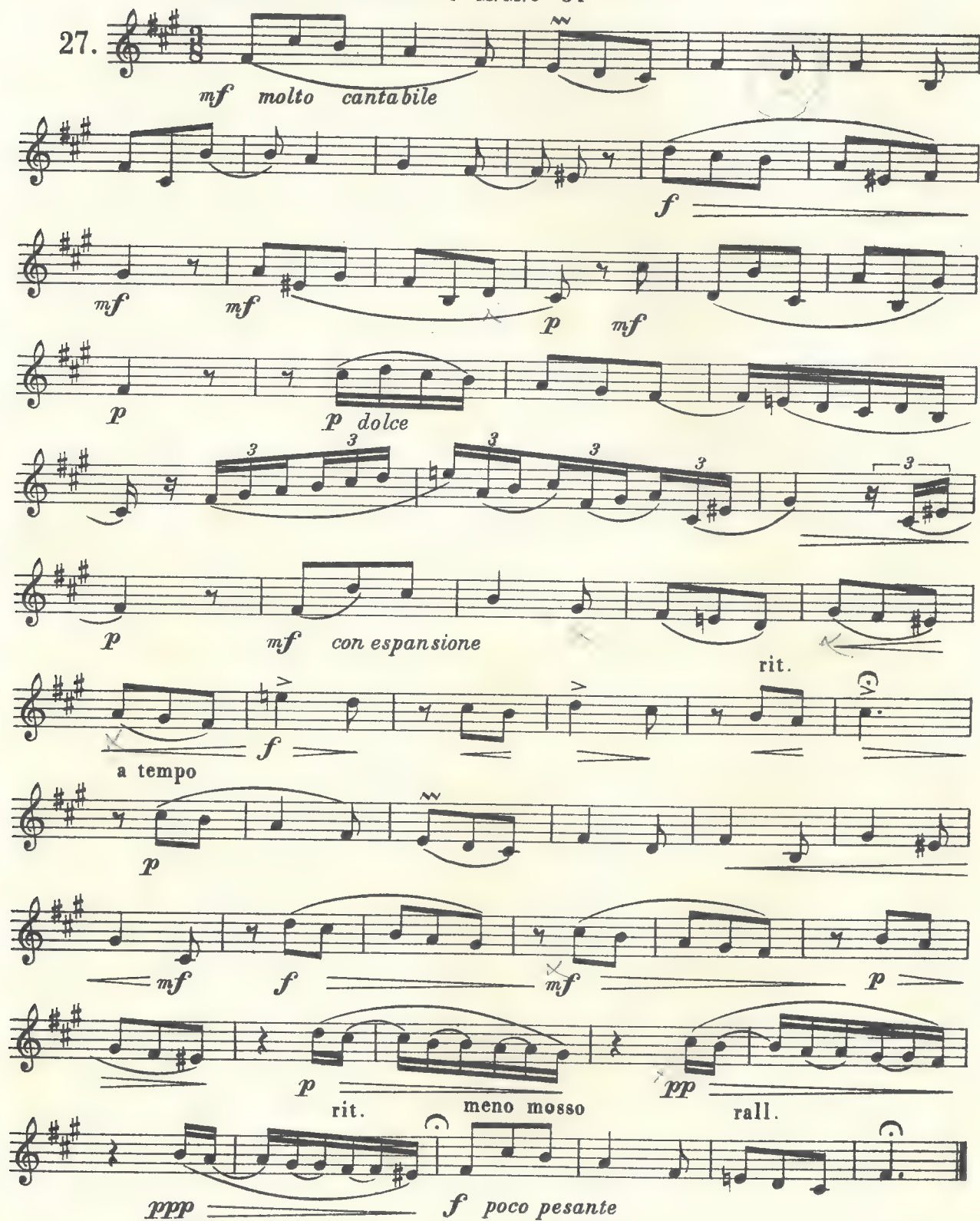
26. Musical score for 'Alla Siciliana' in G major (one sharp) and 12/8 time. The score consists of ten staves. The first staff is marked 'p affettuosamente'. The second staff is marked 'mf con sentimento'. The third staff is marked 'f'. The fourth staff is marked 'mf dolcissimo', 'rit.', and 'a tempo'. The fifth staff is marked 'pp' and 'p'. The sixth staff is marked 'p'. The seventh staff is marked 'mf' and 'p'. The eighth staff is marked 'pp', 'p', and 'mf'. The ninth staff is marked 'Poco meno mosso M.M. J.=50', 'f', 'pp leggierissimo', and 'sempre pp'. The tenth staff is marked 'f'.

alla siciliana — în stil de siciliană (vechi dans în mișcare moderată de $\frac{6}{8}$ sau $\frac{12}{8}$ cu caracter pastoral)
affettuosamente — afectuos, dulce, expresiv

a tempo primo — în mișcarea primă (de la început)

leggierissimo — foarte ușor, sprinten, fin

Andantino malinconico M.M. ♩=84

27. 

mf molto cantabile

f

mf *mf* *p* *mf*

p *p dolce*

p *mf con espansione*

a tempo *f* *rit.*

p

mf *f* *mf* *p*

p *pp*

rit. *meno mosso* *rall.*

ppp *f poco pesante*

malinconico — melancolic, trist
con espansione — cu comunicativitate, cu vioiciune

ALLA ZINGARA (quasi una fantasia)

Molto lento, tempo rubato M.M. ♩ = 54-60

(con moltissimo sentimento)

28.



f a capriccio, vibrato e portando la voce

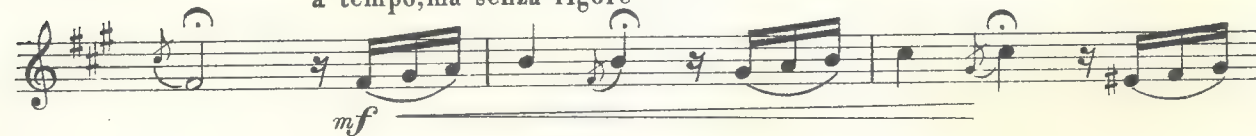


molto appassionato ed incalzando



con tutta la voce

a tempo, ma senza rigore



vibrante

FINE Cadenza ad libitum

Allegro con fuoco M.M. ♩ = 100
e molto affettuoso



f agitato, con passione



pp ben misurato e cresc. —

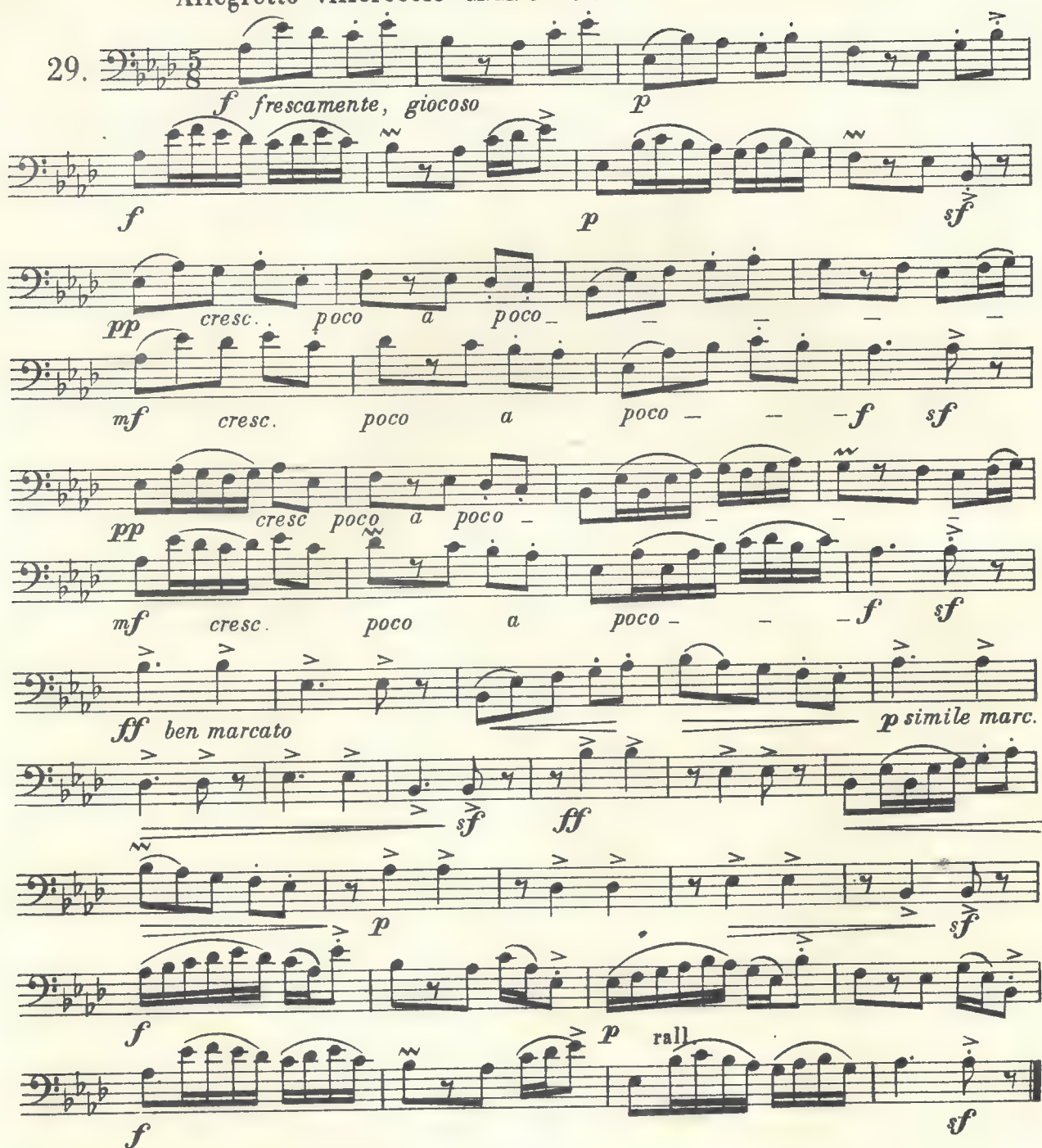
f *pp* *cresc.* *accelerando poco a poco*
f *pp* *cresc.* *f* *f* *veloce*
Dal segno Sal FINE
Tempo I

alla zingara — în stilul muzicii țigănești
quasi una fantasia — ca o fantezie
lento — mișcare rară, (mai rară decât *andante*,
mai mișcată decât *largo*)
a capriccio — capricios, fantezist
vibrato — vibrat, sonor
portando la voce — purtând vocea prin sunete
tempo rubato — mișcare liberă, interpretare
liberă, fără respectarea strictă
a măsurii (*rubato* = furat)
moltissimo — foarte mult
appassionato — pasionat
senza rigore — fără constrângere, fără rigurozitate

vibrante — vibrând, sensibil, cu sentiment
cadenza ad libitum — cadență în mișcare liberă
(după plac, după voie)
molto affettuoso — multă afecțiune, căldură
con fuoco — cu foc, cu ardoare, cu pasiune
con tutta la voce — cu toată vocea
agitato — agitat, neastîmpărat
con passione — cu pasiune
veloce — repede, rapid, sprinten
dal segno al fine — de la semn la fine

RONDOLETTO

Allegretto villereccio M.M. ♩=192

29. 

f *frescamente, giocoso* *p*

f *p* *sf*

pp *cresc.* *poco* *a* *poco*

mf *cresc.* *poco* *a* *poco* — — — *f* *sf*

pp *cresc.* *poco* *a* *poco* — — — *f* *sf*

mf *cresc.* *poco* *a* *poco* — — — *f* *sf*

ff *ben marcato* *p simile marc.*

sf *ff*

p *sf*

f *p* *rall.* *f*

rondoletto — mic rondo

villereccio — cîmpenesc, rustic, țărănesc

frescamente — cu proștețime, cu sinceritate,
cu grație

giocoso — vesel, glumeț, jucăuș

BARCAROLA

Andante con lentezza e calmo M.M. J.=60

30. *mf* con finezza, molto lirico e cantabile

f

mf *p* *p* comodamente, con discrezione

con affetto

pp *mf* amabile, molto cantante

p cresc. — *mf*

mf

Poco meno mosso M.M. J.=50

p leggierissimo

rit. rit. a tempo

rall.

mf

Dal segno *mf* al FINE

barcarola — cîntecul gondollerilor italieni
con lentezza — cu încetineală, rar
con finezza — cu finețe, cu delicatețe

lirico — liric
amabile — amabil, dragăstos
cantante — cîntînd
comodamente — comod, liniștit, așezat

ALLA ZAMPOGNA

Allegretto rustico M.M. ♩=138

31. Musical score for 'Alla Zampogna' in bass clef, 8/8 time. The score consists of 12 staves. It begins with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The tempo is 'Allegretto rustico' with a metronome marking of 138 beats per minute. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *pp* (pianissimo), *ppercresc.* (piano crescendo), *ben ritmato* (well ritmated), *dolce* (sweet), *p cresc. poco a poco* (piano crescendo little by little), and *perdendosi* (fading away). The score features many slurs, ties, and accents, indicating a complex and expressive piece.

p con semplicità *f*

p *f* *ben ritmato* *p cresc.*

f *f* *dolce*

ppercresc. *f* *p cresc. poco a poco*

p *f*

mf *p* *p* *mf*

mf *f* *p*

f

p *p perdendosi*

alla zampogna — ca un cimpoi (musetă)

rustico — țărănesc, simplu
con semplicità — cu simplitate

SERENATA

Andante amoroso M.M. ♩ = 60

rubato, ma non strascinando

32. *mf* all'improvista *p* staccato (come un pizzicato 2 di

mf *chitarra*) Più largo ♩ = 40 *mf* Tempo I 2

f *molto cantabile* Più largo e caloroso *p* (chitarra) 2

f molto passionato Tempo I

mf *p* (chitarra) 2 *mf*

p (chitarra) 2 *mf* *p* (chitarra)

affretando *pp* cresc. - rall. - Più largo -

- poco - a non rall. poco - *f* ben

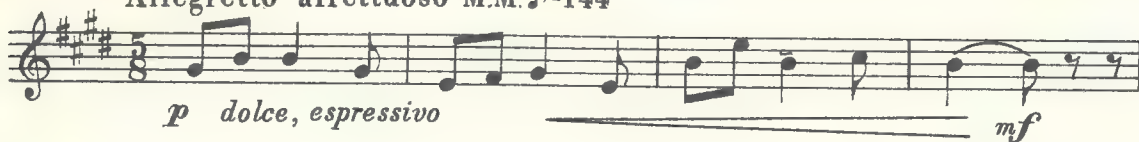
sostenuto *pp* (chitarra) semplice 2

serenata — cîntec de seară, serenadă
 amoroso — amoros, visător
 all'improvista — ca o improvizație
 strascinando — tărăgănind, rărind
 chitarra — chitară
 ben sostenuto — bine susținut

pizzicato — clupit (mod de a cînta la instrumentele
 cu coarde, ciupind coardele cu degetele)
 largo — larg, rar
 più — mai
 caloroso — călduros, sensibil, cu sentiment, cu suflet
 affretando — zorind, grăbind

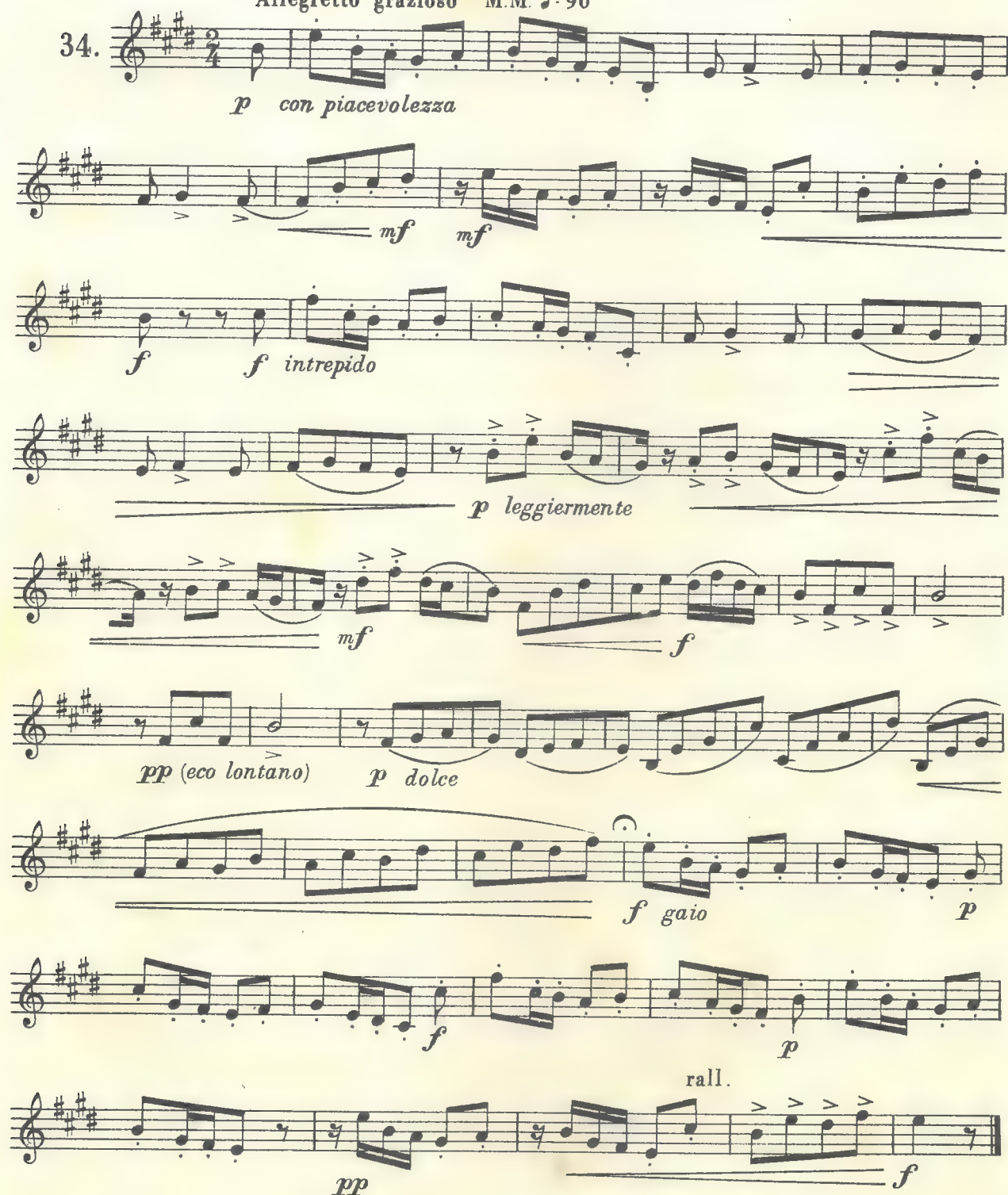
Allegretto affettuoso M.M. ♩=144

33.



con dolcezza — cu dulceață, blîndețe, delicatețe

Allegretto grazioso M.M. ♩:96

34. 

p con piacevolezza

mf mf

f f intrepido

p leggermente

mf f

pp (eco lontano) p dolce

f gaio p

f p

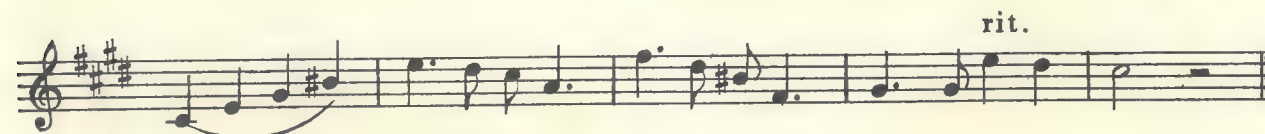
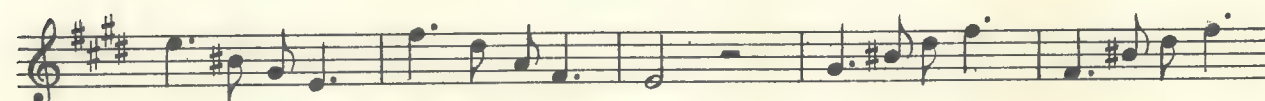
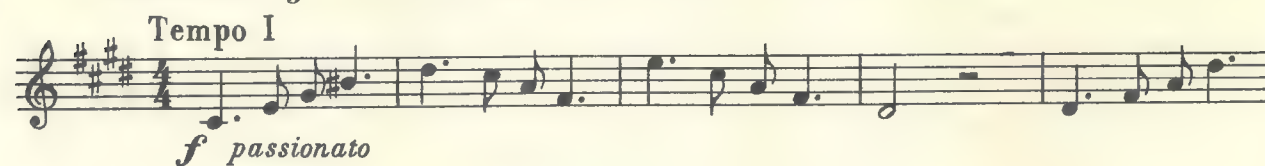
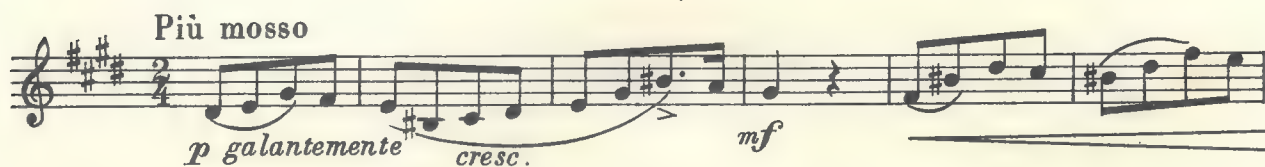
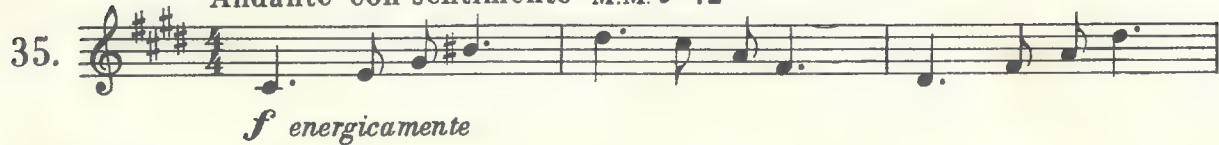
rall. pp f

grazioso — grațios, fin, elegant, mlădios
con piacevolezza — cu dulceață, cu afabilitate,
 cu farmec, cu plăcere

intrepido — îndrăzneț, întrepid, hotărât, cutezător
leggermente — ușor, cu agilitate, cu finețe,
 cu sprinteneală
gaio — vesel

ALL' ONGARESE

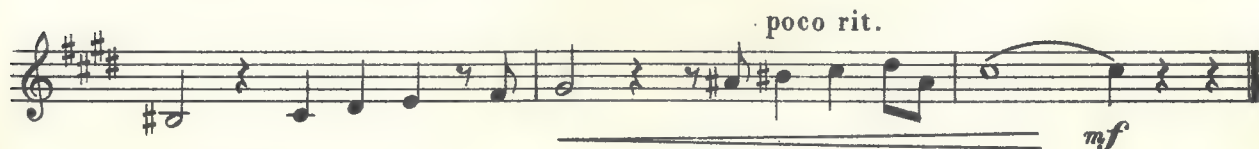
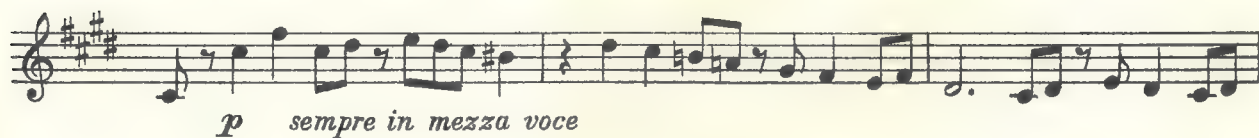
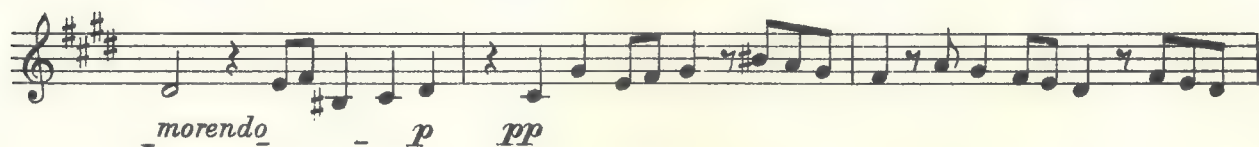
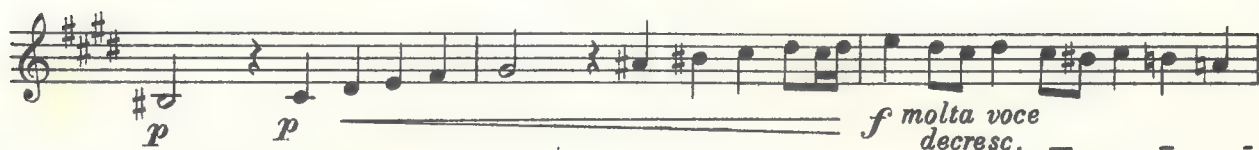
Andante con sentimento M.M. ♩ = 72



all'ongarese — în stilul muzicii populare maghiare
energicamente — cu energie, cu ritm, cu tensiune

galantemente — galant, grațios, agreabil

Andante serioso M.M. ♩ = 76



serioso — serios, gîndit, cu atenție
molta voce — cu multă voce, cu glas tare

melodiosamente — melodios, dulce

M.M.d. = 50

37.

f *sonoro e sostenuto*

p soave

 $m_f^{-1/2}$

dolce

F

P

mf

J

f deciso

ff diminuendo -

I

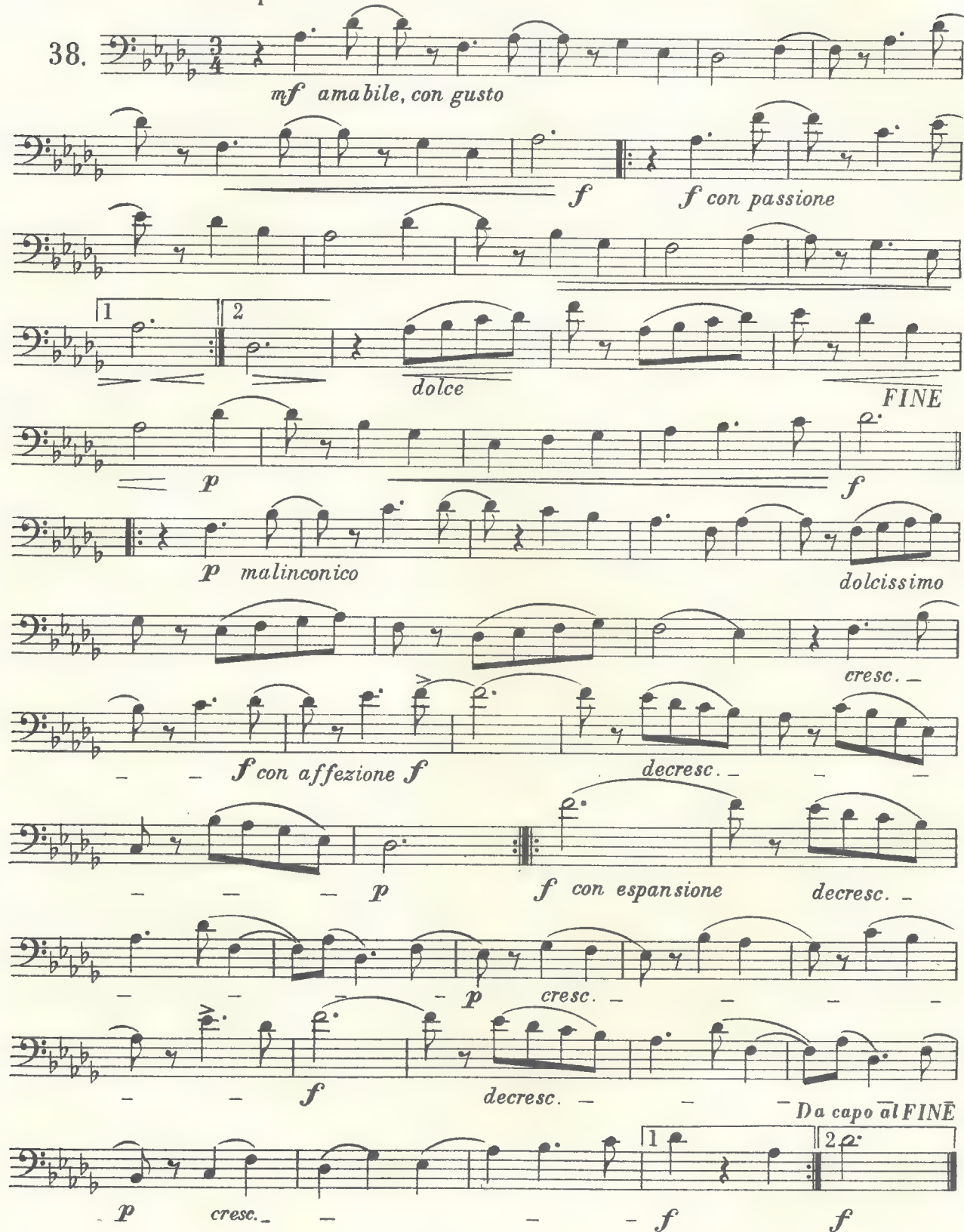
p discretamente

*f**ff*

—f

deciso — decis, hotărît, energic
discretamente — cu discreție, cu reținere
soave — plăcut, dulce, blînd, suav


Tempo di valzer M.M. ♩ = 126

38. 

amabile — amabil, drăgăstos, dulce

con gusto — cu gust, cu plăcere, cu volubilitate

Andantino con affezione e sensibilità M.M. ♩ = 92

39. 

camminando *mf* *commovente, espressivo* *calando* *mf*

cresc. - - *f* *decresc.* *mf* *p* *cresc.* - -

- *generoso, ben cantato* - - *f* *molto con calore*

rit. - *mf* *a tempo* *mf* *f* *con effusione*

decresc. - - *p* *p* *malinconico con discrezione* *cresc.* - *rit.*

- - *a tempo* - - *f* *marcato*

p *estinto, dolcissimo* *incalzando* e -

cresc. - - - - *precipitato* *a tempo, molto tranquillo*

- - *ff* *pp* *bocca chiusa*

rit. *perdendosi* *ppp*

sensibilità — sensibilitate, impresionabilitate
commovente — impresionant, mișcător
camminando — grăbind, zorind
con effusione — cu efuziune, cu revărsare a sentimentelor

estinto — stins, slab, încet
tranquillo — liniștit
bocca chiusa — cu gura închisă
calando — calmînd, descrescînd, diminutînd și rîrînd în același timp

Prestissimo frettoso M.M. ♩ = 92-100

40. 

prestissimo — (superlativul lui *presto*) — foarte repede, cu promptitudine, animat; *prestissimo* este cea mai repede mișcare din muzică

frettoso — ușor, prompt, grăbit
misteriosamente — misterios

pp cresc. — — — f

p cresc. — — — f rit. ff p cresc. — — a tempo

mf decresc. — — — pp cresc. — —

ff sf

JOC DE COPII

Allegretto giocoso con inocenza M.M. ♩ = 108

41. *p molto semplice mf*

p

mf p

pp cresc. poco a poco —

mf

con inocenza — cu nevinovăție

con precisione — cu precizieune, cu exactitate, corect

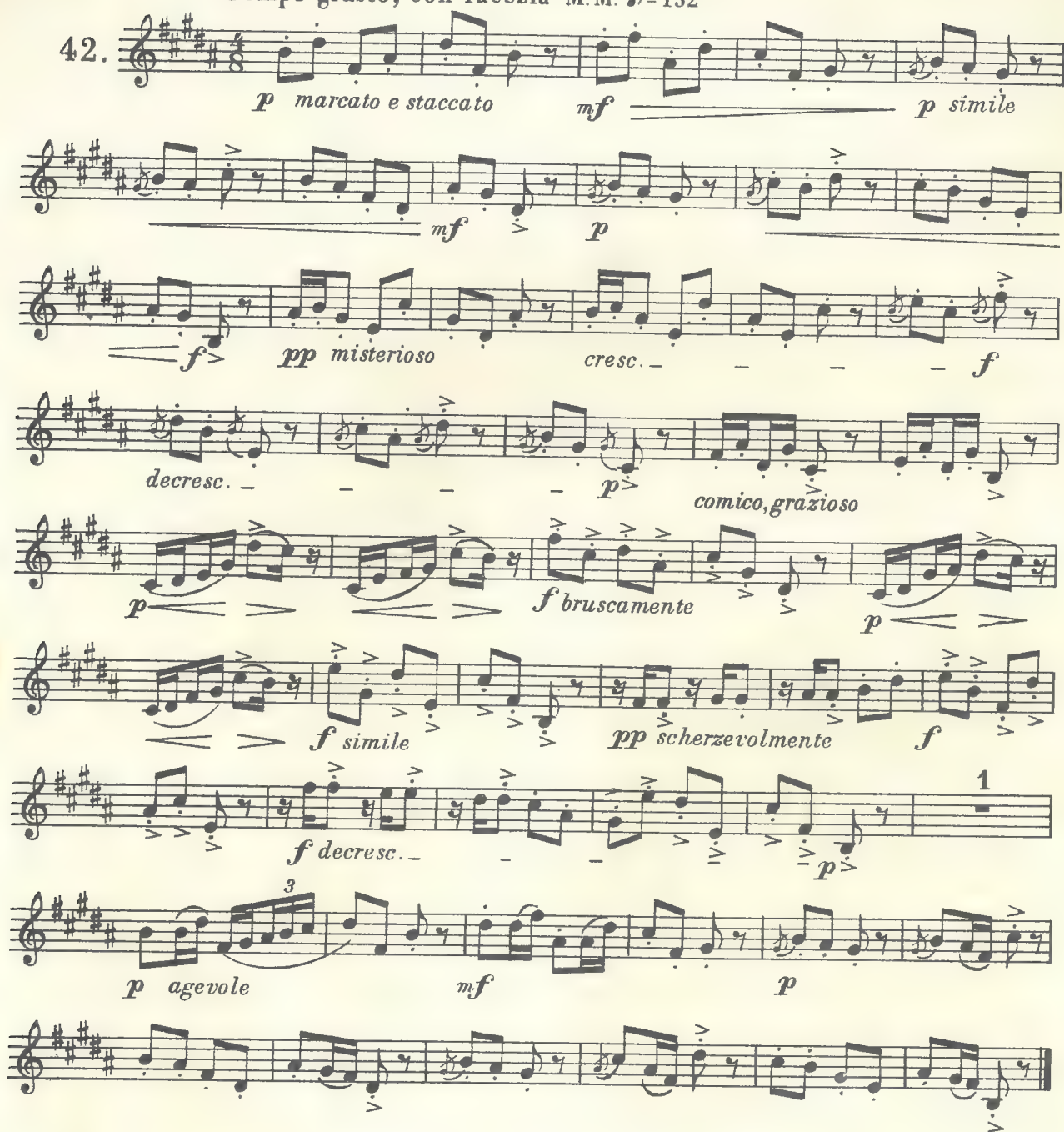
Musical score for a single melodic line in treble clef, featuring various dynamics and articulations. The notation includes slurs, accents, and dynamic markings such as *p*, *mf*, *pp*, *f*, *cresc.*, *decresc.*, *stacc.*, and *cantabile*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Dynamics and articulations marked in the score include:

- p* (piano)
- mf* (mezzo-forte)
- pp* (pianissimo)
- f* (forte)
- cresc.* (crescendo)
- decresc.* (decrescendo)
- stacc.* (staccato)
- cantabile* (cantabile)
- simile* (simile)
- poco* (poco)
- cresc. molto* (crescendo molto)
- stacc. (con precisione)* (staccato con precisione)

BURLESCA

Tempo giusto, con facezia M.M. ♩=132

42. 

burlesca — piesă burlescă, umoristică, glumeață, satirică

con facezia — cu umor, glumeț

comico — comic, caraghios

bruscamente — bruscat, violent

scherzevolmente — glumeț

agevole — agil, ușor, sprinten

ECO*

Allegretto comodo M.M. ♩=176

43.

f semplice, con gioia **pp** (eco) *f*

pp (eco) *f* **pp** **ppp** *f*

pp *f* **pp** *f* **pp** *f* **pp** **ppp** **ff** molto sonoro

pp **ff** **pp** **ppp**

f **pp** *f* **pp**

ff marcato **pp** **ff** **pp**

f **pp** *f* **pp** *f*

pp *f* **pp** *f* **pp** *f*

pp *f* **pp**

f **pp** **ppp** **ppp** **pppp**

eco — ecou (piesă de muzică imitând ecoul)

* Se poate cânta în două grupe.

TARANTELLA

Allegro, con spirito M.M. ♩.=120

44. *p* molto leggiero

mf

sf sf FINE

Meno mosso M.M.J. = 100
Tamburello

pp (la la la la) simile *f f*

decresc. *pp p*

pp la la la la *p p*

cresc.

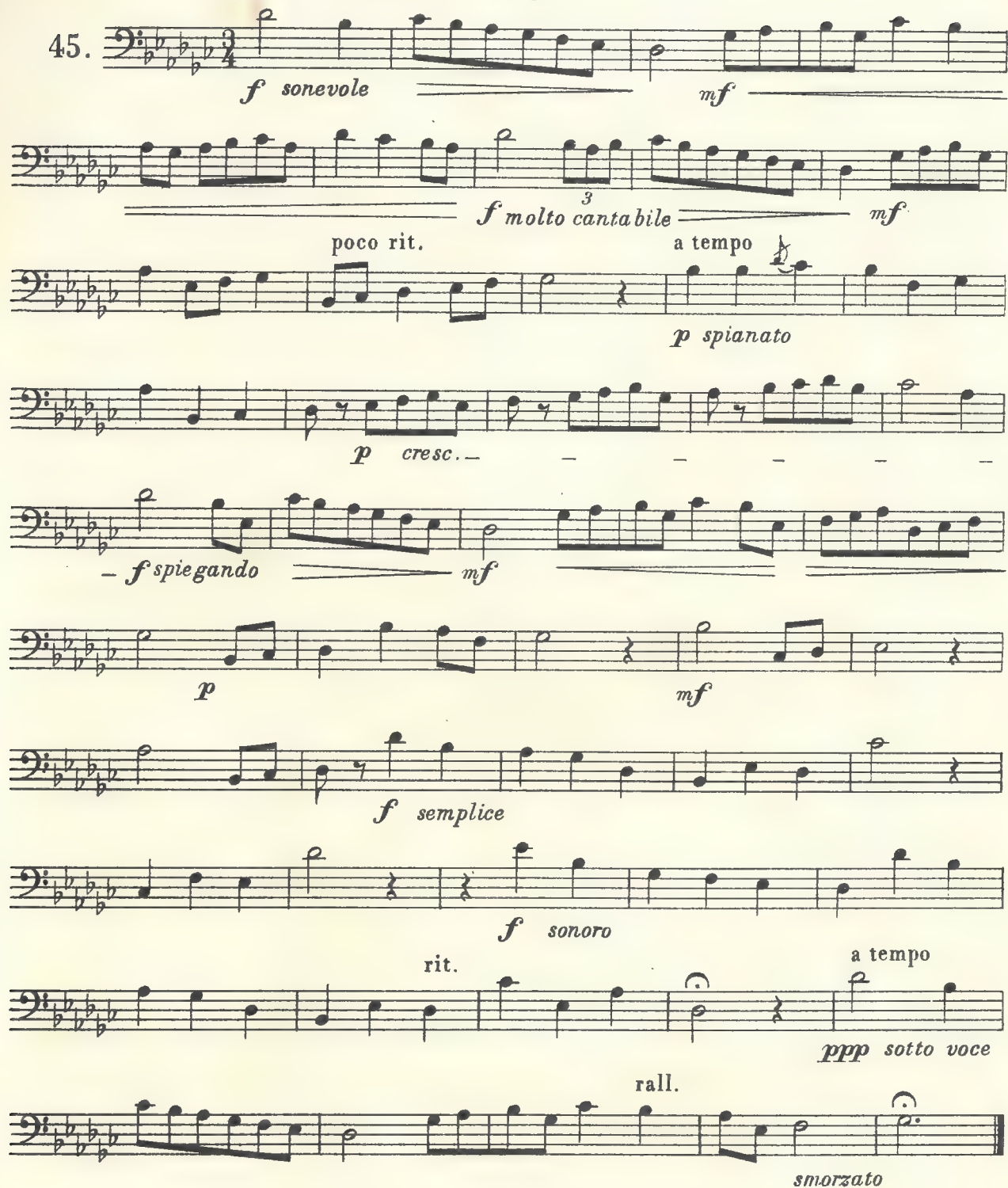
Dal segno § al FINE
accelerando con ripetizione

ff ff la la la la *decresc.* simile *p*

tarantella — dans popular napolitan în măsura de $\frac{3}{8}$ sau $\frac{6}{8}$, în mișcare foarte repede
con spirito — cu spirit, cu foc, animat, strălucitor, abil

tamburello — toă mică, dairea („tambour de
basque“)
accelerando — grăbind, zorind, accelerînd
con repetizioni — cu repetiții

Moderato nobile M.M. ♩ = 80

45. 

nobile — nobil, demn, ales
sonevole — răsunător
spianato — unit, egal, neted, clar

spiegando — desfășurând, amplificând, dând mai
mult sunet
smorzato — stins

Andante con tenerezza M.M. ♩ = 100

46. *mf* *espressivo, con dolcezza*

f *rit.* *a tempo* *f con eleganza*

f *decresc.*

mf *p con soavità* *mf* *espressivo*

p *mf* *decresc.*

p *mf* *staccato*

p *cresc. molto*

f

p *mf* *cresc.* *rit.*

sempre cresc.

con tenerezza — cu frăgezime, cu afecțiune, cu amor

LAMENTO

Lento con duolo e languido M.M. J.=54

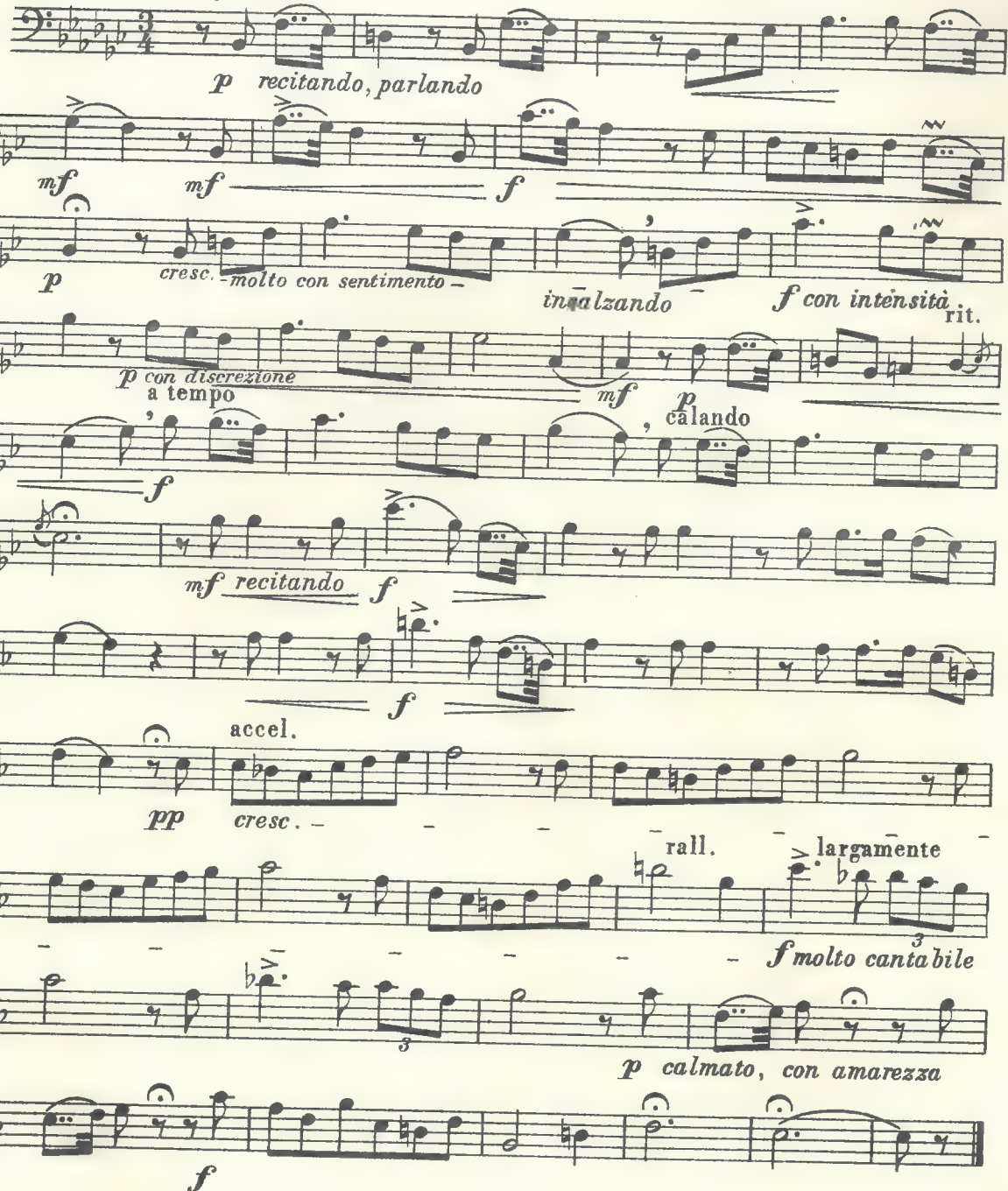
47. Musical score for 'Lamento' in bass clef, 12/8 time. The score consists of 11 staves. It begins with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The tempo is 'Lento con duolo e languido' with a metronome marking of 54. The score includes various dynamic markings (p, mf, f, ff, pp) and performance instructions such as 'tristamente, con molta espressione', 'rubato', 'sospirando', 'meno mosso, pensieroso', 'sotto voce, dolcissimo e legato a tempo', 'lagrimoso, vibrato, con intensità', 'p dolce cresc.', 'p piangevole', 'con molto affetto', 'molto rubato', 'f con disperazione', 'molto rall.', and 'languidissimo'. The score features many slurs, ties, and fingerings (e.g., 2, 5).

con duolo — cu durere, cu jale
languido — slăbit, obosit, trist, descurajat
tristamente — trist
sospirando — suspinând
doloroso — dureros
pensieroso — gânditor, visător, meditativ

lagrimoso — înlăcrimat
con intensità — cu intensitate
piangevole — plîngător
languidissimo (superlativul de la languido) — foarte slăbit
con disperazione — cu desperare

ROMANZA

Andante malinconico e sensibile M.M. ♩ = 66 cca.
Tempo rubato

48. 

p recitando, parlando

mf *mf* *f*

p cresc. - molto con sentimento - in alzando *f* con intensità rit.

p con discrezione a tempo *mf* *p* calando

f

mf recitando *f*

f

accel.

pp cresc. -

rall. largamente

f molto cantabile

p calmato, con amarezza

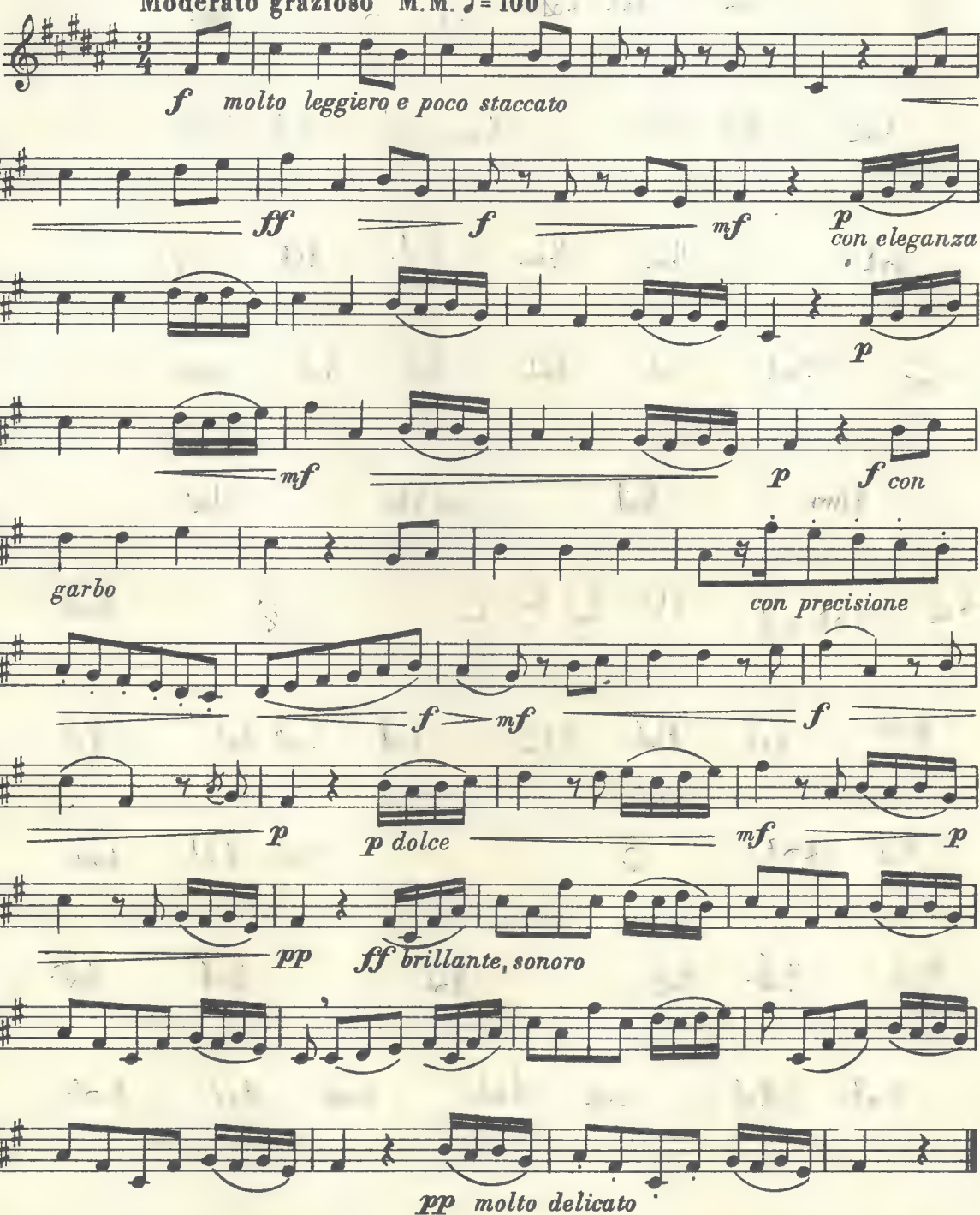
f

romanza — piesă vocală (sau instrumentală) cu caracter amoroș, romanțios, sentimental
recitando — în stil de recitativ
parlando — vorbind, spunând

largamente — rar, întins
calmato — calmat, liniștit
con amarezza — cu amărăciune

TEMPO DI MINUETTO

Moderato grazioso M.M. ♩ = 100

49. 

f molto leggiero e poco staccato

ff *f* *mf* *p* con eleganza

p

mf *p* *f* con

garbo con precisione

f *mf* *f*

p *p* dolce *mf* *p*

pp *ff* brillante, sonoro

pp molto delicato

minuetto — vechi dans francez în măsură ternară,
mişcare moderată; dans plin de no-
blețe și de grație; menuet

brillante — strălucitor, vioi
delicato — delicat, fin

[illegible]

puntato — punctat
fermo — hotărît

51. *p* con intimitissimo sentimento *mf*

rit. *p* *f* con slancio a tempo

pp tranquillo e con severità *p*

con slancio — cu elan, cu avânt, în afară,
cu căldură
con severità — cu severitate, în stil sever,
execuție precisă

decresc. — dolce — pp — cresc. —

mf — f con espansione — 3 rall. —

decresc. — mf — 3 3 3 3 3 3

52. Lento elegiaco e penseroso M.M. $\text{♩} = 52$

P molto rubato, improvvisamente, indeciso mf

rit. a tempo f

mf marc. slargando p a tempo cresc. —

f mf irresoluto cresc. —

impetuosamente f con grand'espressione più largo

p inquieto mf f ff pateticamente

pressante poco a poco

largo p cresc. —

Tempo I, languendo 4

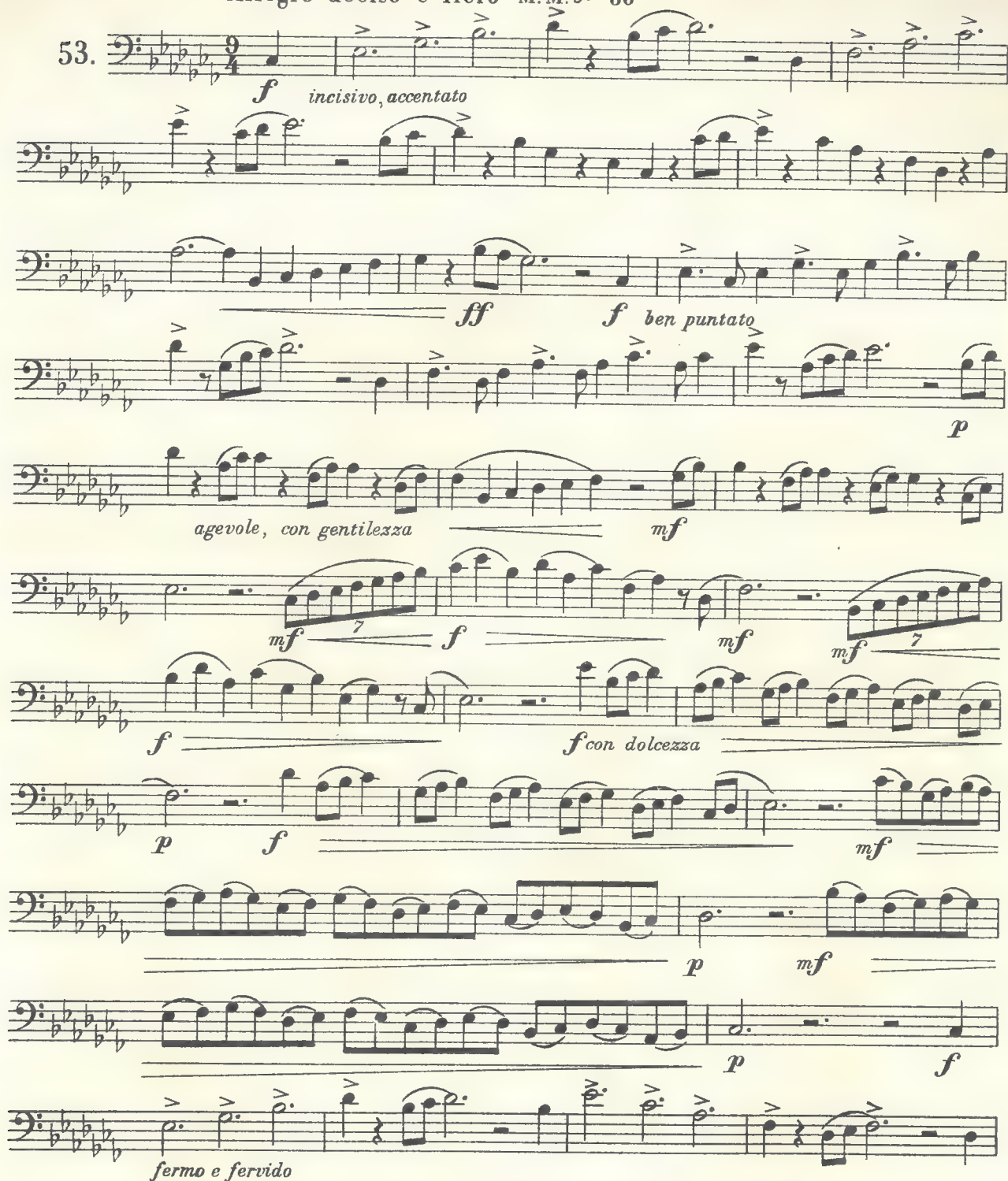
ff pesante largo p piangevolmente

ff deciso

improvvisamente — improvizînd, inventînd
 indeciso — nehotărit, nedecis
 irresoluto — nehotărit
 impetuosamente — împetuos, năvalnic

con grand'espressione — cu mare (cu multă) .
 expresie
 pressante — grăbit, zorit, iute
 languendo — rărînd, lîncezînd, tărăgănînd
 pateticamente — patetic
 piangevolmente — trist, plîngînd

Allegro deciso e fiero M.M.J. = 80

53. 

f incisivo, accentato

ff *f ben puntato*

p

agevole, con gentilezza *mf*

mf *f* *mf* *mf*

f *f con dolcezza*

p *f* *mf*

p *mf*

p *f*

fermo e fervido

fiero — mîndru, arogant
incisivo — mușcător, tăios, accentuat
accentato — accentuat

con gentilezza — cu gentilețe, cu grație, elegant
fervido — pasionat, călduros

Andantino mosso, con piacevolezza M. M. $\text{♩} = 80$

54. *p* leggermente, giocoso *mf*

f *mf* *p* *mf*

f *decresc.* *mf* *delicatamente* *f* *3* *decresc.*

p *con soavità*

f *mf* *p* *pp*

f *con vigore* *rit.* *a tempo* *mf*

pp *ben legato, dolce* *rit.*

p *mf* *p*

con piacevolezza — cu dulceață, cu farmec, cu amabilitate

TEMPO DI GAVOTTA

Allegretto con eleganza M.M. $\text{♩} = 92$

55. 

mf

mf *f*

f

f *ff*

f *pp* (come un eco) *ff*

p *f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

p *mf* con leggerezza

p *ff*

p *pp* (come un eco) *ff* energico

rall.

gavotta — vechi dans francez în măsura *alla breve* ($\frac{2}{2}$) și în mișcare moderată

Moderato con moto e cantabile M. M. ♩ = 72

56.

p *mf* *p* *mf*
con intimissimo sentimento

f *mf* *mf*
con trasporto

f *mf* *poco inquieto*
rit. a tempo poco rubato

mf *f* *ff*
calando incalzando molto concitato

mf *pp* con piacevolezza, dolcissimo *p*

mf *p* *pp* *p*

pp *p* *mf* *f*
generoso, molto cantabile

ff *f* dolce
rall. meno mosso

sf *p*

con trasporto — cu pasiune, cu emoție, cu uitare de sine

concitato — agitat, neastîmpărat, tulburat

CAMPANE (*Tema con variazioni.*)

Lento assai, maestoso M.M. ♩ = 50

57.

57. *Lento assai, maestoso* M. M. 2 = 50

f *sonoro* *sempre rinforzando*

decreasc. *accel.* *ppp* *dolce e cresc.* *pp*

cresc. *Pstacc* *sempre* *cresc.*

sempre accel.

mf *sempre cresc.*

f *cresc.* *ff*

Moderato (non troppo mosso) M.M.♩. = 69

Moderato (non troppo mosso) M. M. ♩ = 69

ppp eguale cresc. (senza accel.) *pp* cresc. — — — — —

— — — — — *p* cresc. — — — — — *mf* cresc. — — — — —

— — — — — *f* sempre cresc. — — — — — *ff* decresc. — — — — —

— — — — — *f* decresc. — — — — — *mf* decresc. — — — — —

campane — clopote
tema con variazioni — temă cu variațiuni

rinforzando — întărind, accentuând, apăsând sunetul

p decresc. *pp* decresc. -
rall. *molto rall.*
perdendosi - *ppp* morendo

TEMPO DI VALZER

Comodo, con eleganza M.M. ♩ = 50

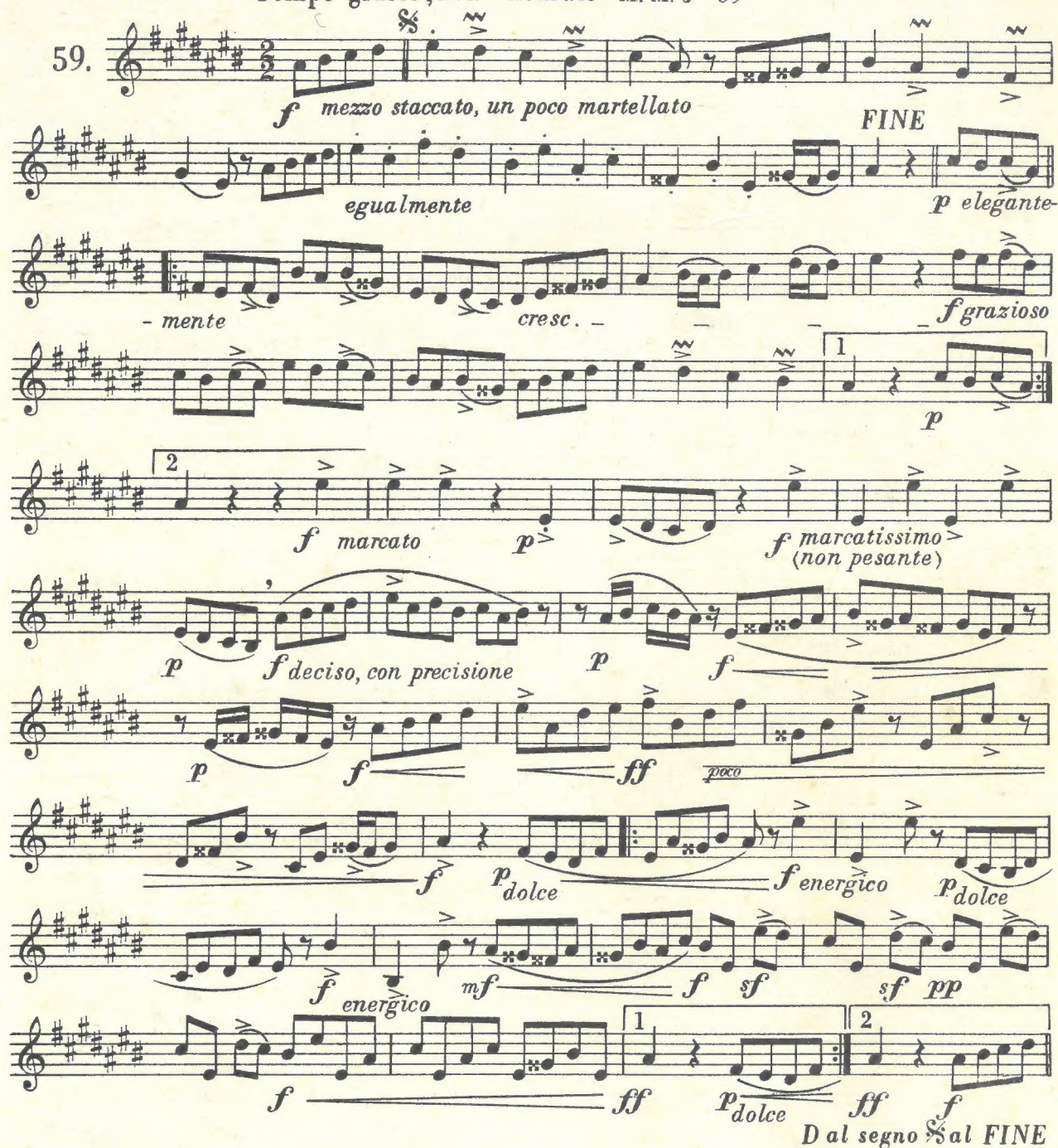
58.


p teneramente *mf* *mf* *p*
mf *f* *f*
mf *mf*
 FINE 2 *p* *mf* con garbo
f *mf* *f* *mf* *f*
 1 *p* con finezza
rall. *a tempo*
f Da capo al FINE
p *f*

teneramente — cu tandrețe, cu afecțiune

TAMBOURIN

Tempo giusto, ben misurato M. M. ♩ = 69

59. 

D al segno  al FINE

tambourin — piesă în formă de dans, care sugerează
acompaniamentul cu tamburina
martellato — ciocănit
egualmente — în mod egal, cu egalitate

elegantemente — elegant, cu eleganță
grazioso — cu grație
marcatissimo — foarte marcat, accentuat

